

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 95 — 411

1^{er} DECEMBRE 1994. — Loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1985 ou pour des années antérieures (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}
ANNEE BUDGETAIRE 1985

CHAPITRE I^{er}
Engagements effectués
en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des engagementsArticle 1^{er}

(En francs)

Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits de l'année budgétaire 1985 s'élèvent d'après le tableau A ci-joint, colonne 7, à la somme de :

79 253 257 929

Se décomposant comme suit :

- opérations courantes

19 273 869 975

- opérations de capital

59 979 387 954

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 2

(En francs)

Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 1985 s'élèvent à (tableau A, colonne 6) :

155 602 288 764

se décomposant comme suit :

- opérations courantes

58 215 878 337

- opérations de capital

97 386 410 427

(1) *Session 1991-1992.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 408, n° 1. — Rapport, n° 408, n° 2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 16 juillet 1992. — Adoption. Séance du 17 juillet 1992.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 467, n° 1. — Rapport, n° 467, n° 2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 23 novembre 1994. — Adoption. Séance du 24 novembre 1994.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 95 — 411

(F — 3025)

1 DECEMBER 1994. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van instellingen van openbaar nut van het jaar 1985 of voorgaande jaren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I
BEGROTINGSJAAR 1985

HOOFDSTUK I
Vastleggingen gedaan ter
uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1

(In frank)

De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de kredieten van het begrotingsjaar 1985 belopen overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7, de som van :

Dit bedrag bevat :

- lopende verrichtingen.

- kapitaalverrichtingen.

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 2

(In frank)

De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 1985 belopen in totaal (tabel A, kolom 6) :

Onder te verdelen in :

- lopende uitgaven :

- kapitaaluitgaven :

(1) *Zitting 1991-1992.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 408, nr. 1. — Verslag, nr. 408, nr. 2. ,

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 16 juli 1992. — Aanneming. Vergadering van 17 juli 1992.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 467, nr. 1. — Verslag, nr. 467, nr. 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 23 november 1994. — Aanneming. Vergadering van 24 november 1994.

Cette somme comprend :

Dit bedrag bevat :

(En francs)

(In frank)

	Opérations courantes — Lopende verrichtingen	Opérations de capital — Kapitaalverrichtingen	
1) les crédits d'engagement primitifs alloués par les lois budgétaires.	25 288 200 000	66 152 500 000	1) de oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten :
2) les ajustements de crédits :			2) de aanpassing van de kredieten :
- augmentations	197 800 000	1 808 700 000	- verhogingen.
- diminutions	163 000 000	7 605 600 000	- verminderingen.
3) les reports de l'année budgétaire 1984 à 1985 en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963.	32 892 878 337	37 050 810 427	3) de overgedragen kredieten van het begrotingsjaar 1984 naar 1985 bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963.
Totaux	58 215 878 337	97 386 410 427	Totaalen.
	155 602 288 764		

Tableau A, colonnes 2, 3, 4 et 5.

Tabel A. kolommen 2, 3, 4 en 5.

Art. 3

Art. 3

Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 1985 est réduit, conformément au tableau A, colonnes 9 et 10 des :

De in totaal voor het begrotingsjaar 1985 verleende vastleggingskredieten worden overeenkomstig tabel A, kolommen 9 en 10 verminderd met :

(En francs)

(In frank)

	Opérations courantes — Lopende verrichtingen	Opérations de capital — Kapitaalverrichtingen	
1) crédits d'engagement reportés à l'année budgétaire 1986 en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963	38 942 008 362	37 003 536 402	1) vastleggingskredieten die bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1986 worden overgedragen.
Total	75 945 544 764		Totaal.
2) crédits d'engagement restés disponibles et annulés définitivement :	—	403 486 071	2) beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde vastleggingskredieten.
Total	403 486 071		Totaal.

Art. 4

Art. 4

(En francs)

(In frank)

Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1985 sont fixés à montant se décomposant comme suit :		Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1985 vastgesteld op :
- opérations courantes	79 253 257 929	Dit bedrag omvat :
- opérations de capital	19 273 869 975	- lopende verrichtingen.
	59 979 387 954	- kapitaalverrichtingen.

Ces sommes sont égales aux engagements enregistrés à charge de l'année budgétaire (tableau A, colonnes 7 et 11).

Die sommen zijn gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar geboekte vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 11).

CHAPITRE II Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget		HOOFDSTUK II Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting	
§ 1 ^{er} . Fixation des recettes		§ 1. Vaststelling van de ontvangsten	
Art. 5		Art. 5	
(En francs)		(In frank)	
Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 1985, s'élèvent d'après le tableau B ci-annexé, colonne 3, à la somme de	1 905 936 014 297	De op het begrotingsjaar 1985 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel B, kolom 3, de som van :	
Ce montant se subdivise comme suit :		Deze som is samengesteld als volgt :	
- recettes courantes	1 513 790 502 817	- lopende ontvangsten.	
- recettes de capital	5 708 657 815	- kapitaalontvangsten.	
- produit des emprunts	386 436 853 665	- opbrengst der leningen.	
Art. 6		Art. 6	
(En francs)		(In frank)	
Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à	1 778 307 387 435	De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op :	
Cette somme se décompose comme suit :		Deze som is onderverdeeld als volgt :	
- recettes courantes	1 387 715 357 537	- lopende ontvangsten.	
- recettes de capital	4 155 176 233	- kapitaalontvangsten.	
- produit des emprunts	386 436 853 665	- opbrengst der leningen.	
(tableau B, colonne 4)		(tabel B, kolom 4)	
Art. 7		Art. 7	
(En francs)		(In frank)	
Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à	127 628 626 862	De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen :	
Cette somme se décompose comme suit :		Deze som wordt onderverdeeld als volgt :	
a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :		a) geannuleerd of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :	
- recettes courantes	60 044 140	- lopende ontvangsten.	
- recettes de capital	—	- kapitaalontvangsten.	
Total	60 044 140	Totaal.	
b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :		b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :	
- recettes courantes	126 015 101 140	- lopende ontvangsten.	
- recettes de capital	1 553 481 582	- kapitaalontvangsten.	
Total	127 568 582 722	Totaal.	
(tableau B, colonnes 5, 6 et 7)		(tabel B, kolommen 5, 6 en 7)	
La somme de 126 015 101 140 francs comprend un montant de 18 547 119 francs représentatif de droits provenant d'avances accordées à des Belges nécessiteux se trouvant à l'étranger, avances imputées à l'article 33.02 des budgets du Ministère des Affaires étrangères antérieurement à l'année 1973, dont la récupération est abandonnée définitivement.		In de som van 126 015 101 140 frank is een bedrag van 18 547 119 frank begrepen, rechten voortkomende uit voorschotten toegekend aan noodlijdende Belgen in het buitenland. De aanrekening van de voorschotten geschiedde op het artikel 33.02 van de begrotingen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de jaren voorafgaand aan 1973. Van de invordering ervan wordt definitief afgezien.	

§ 2. Fixation des dépenses		§ 2. Vaststelling van de uitgaven	
Art. 8		Art. 8	
Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 1985 sont arrêtées comme suit : (tableau C, colonnes 8, 9 et 10)		De tijdens het begrotingsjaar 1985 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt : (tabel C, kolommen 8, 9 en 10)	
(En francs)		(In frank)	
	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnement — ordonnancingskredieten	
A. Pour les dépenses courantes			A. Voor de lopende uitgaven
1) prestations d'années antérieures .	30 583 532 810	1 535 404 527	1) prestaties van de vorige jaren.
2) prestations de l'année en cours	1 642 890 141 185	22 261 961 459	2) prestaties van het lopend jaar.
Total.....	1 673 473 673 995	23 797 365 986	Totaal.
Total général.....	1 697 271 039 981		Algemeen totaal.
B) Pour les dépenses de capital			B) Voor de kapitaaluitgaven
1) prestations d'années antérieures .	3 124 705 055	11 434 481 538	1) prestaties van de vorige jaren.
2) prestations de l'année en cours	114 553 046 540	42 884 062 021	2) prestaties van het lopend jaar.
Total.....	117 677 751 595	54 318 543 559	Totaal.
Total général.....	171 996 295 154		Algemeen totaal.
C. Pour l'amortissement de la dette publique			C. Voor de aflossingen van de rijks-schuld
1) prestations d'années antérieures .	45 984 000	—	1) prestaties van de vorige jaren.
2) prestations de l'année en cours	104 107 743 549	—	2) prestaties van het lopend jaar.
Total.....	104 153 727 549	—	Totaal.
Total général.....	1 895 305 153 139	78 115 909 545	Algemeen totaal.
	1 973 421 062 684		
Art. 9		Art. 9	
(En francs)		(In frank)	
	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnement — ordonnancingskredieten	
Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 1985 s'établissent comme suit	1 852 352 613 965	77 555 416 414	De ten laste van het begrotingsjaar 1985 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd belopen :
(Tableau C, colonne 11)	1 929 908 030 379		(Tabel C, kolom 11).
Art. 10		Art. 10	
(En francs)		(In frank)	
	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnement — ordonnancingskredieten	
Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à	42 952 539 174	560 493 131	De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen :
(Tableaux C, colonne 12, et D)	43 513 032 305		(Tabellen C, kolom 12, en D).

§ 3. Fixation des crédits de paiement

Art. 11

Les crédits de paiement ouverts aux départements ministériels pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent au total à 2 179 706 816 882 francs (tableau C, colonne 7).

Ce montant comprend :

(En francs)

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 11

De betalingskredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 1985, belopen in totaal 2 179 706 816 882 frank (tabel C, kolom 7).

Dat bedrag omvat :

(In frank)

	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
1) Une somme de crédits de paiements alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :		2 029 861 500 000	1) Een som van betalingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :
a) <i>Budgets primitifs</i> (tableau C, colonne 3)			a) <i>Oorspronkelijke begroting</i> (tabel C, kolom 3)
- opérations courantes	1 681 669 247 830	26 154 600 000	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	114 955 229 000	70 149 700 000	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	121 945 123 170	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	1 918 569 600 000	96 304 300 000	Totaal.
Total général	2 014 873 900 000		Algemeen totaal.
b) <i>Ajustement des crédits</i> (tableau C, colonne 4 et 5)			b) <i>Aanpassing van de kredieten</i> (tabel C, kolommen 4 en 5)
1) augmentations :			1) verhogingen :
- opérations courantes	29 552 300 000	1 002 600 000	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	11 209 600 000	573 900 000	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	—	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	40 761 900 000	1 576 500 000	Totaal.
Total général	42 338 400 000		Algemeen totaal.
2) diminutions :			2) verminderingen :
- opérations courantes	- 14 680 800 000	- 96 800 000	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	- 3 759 900 000	- 4 158 900 000	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	- 4 654 400 000	—	- aflossingen van de Rijksschuld..
Total	- 23 095 100 000	- 4 255 700 000	Totaal.
Total général	- 27 350 800 000		Algemeen totaal.
2° reports de crédits de paiement en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 sur la Comptabilité de l'Etat et en vertu de dispositions spéciales :			2° <i>overdrachten van betalingskredieten</i> bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit en van bijzondere wetsbepalingen :
- opérations courantes	57 126 008 109	4 180 250 892	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	12 825 689 196	46 799 767 853	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	28 913 600 832	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	98 865 298 137	50 980 018 745	Totaal.
Total général	149 845 316 882		Algemeen totaal.
(tableau C, colonne 6)			(tabel C, kolom 6)

Art. 12		Art. 12	
Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 1985 est réduit :		Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 1985 verleende betalingskredieten wordt vermindert met :	
(En francs)		(In frank)	
	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
1) des crédits de paiement non utilisés dont le report a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales, crédits se décomposant comme suit :			1) niet gebruikte betalingskredieten waarvan de overdracht geschiedt overeenkomstig de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen, kredieten samengesteld als volgt :
- opérations courantes	68 296 177 729	7 443 284 906	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	15 318 429 491	58 800 147 041	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	16 891 639 722	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	100 506 246 942	66 243 431 947	Totaal.
Total général	166 749 678 889		Algemeen totaal.
2) des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :			2) beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :
- opérations courantes	13 813 767 043	—	- lopende verrichtingen.
- opérations de capital	2 234 437 110	245 777 253	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	25 158 956 731	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	41 207 160 884	245 777 253	Totaal.
Total général	41 452 938 137		Algemeen totaal.
Les reports et annulations de crédits de paiement se montent à :	141 713 407 826	66 489 209 200	De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen.
Total	208 202 617 026		Totaal.
(tableau C, colonnes 14 et 15)			(tabel C, kolommen 14 en 15)

Art. 13		Art. 13	
(En francs)		(In frank)	
	crédits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	crédits d'ordonnancement — ordonnanceringskredieten	
Pour couvrir les dépenses de l'année budgétaire 1985 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :			Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 1985 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :
- dépenses courantes	1 916 862 828	—	- lopende verrichtingen.
- dépenses de capital	—	—	- kapitaalverrichtingen.
Total	1 916 862 828	—	Totaal.
Total général	1 916 862 828		Algemeen totaal.

Ces crédits sont répartis ainsi qu'indiqué aux tableaux C, colonne 13, et E.

Deze kredieten worden onderverdeeld zoals aangeduid in de tabellen C, kolom 13, en E.

(En francs)	Art. 14		(In frank)
	credits non dissociés — niet-gesplitste kredieten	credits d'ordonnancement — ordonnanceringshredieten	
Par suite des dispositions contenues dans les articles 11, 12 et 13, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1985 sont fixés comme suit :			Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1985 vastgesteld als volgt :
- dépenses courantes	1 673 473 673 995	23 797 365 986	- lopende verrichtingen.
- dépenses de capital	117 677 751 595	54 318 543 559	- kapitaalverrichtingen.
- amortissements de la Dette publique	104 153 727 549	—	- aflossingen van de Rijksschuld.
Total	1 896 305 153 139	78 115 909 545	Totaal.
Total général	1 973 421 062 684		Algemeen totaal.
Ce montant est égal aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonne 16.			Die som is gelijk aan de ten laste van het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen volgens tabel C, kolom 16.
§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 1985			§ 4. Vaststelling van de algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1985
Art. 15			Art. 15
Le résultat général du budget de l'année budgétaire 1985 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :			De algemene eindcijfers van de begroting van het begrotingsjaar 1985 worden definitief vastgesteld als volgt :

(En francs)		(In frank)
A. Opérations courantes :		A. Lopende verrichtingen :
- recettes fixées à l'article 6	1 387 716 357 537	- ontvangsten onder artikel 6.
- dépenses fixées à l'article 8	1 697 271 039 981	- uitgaven onder artikel 8.
Excédent des dépenses tel qu'il apparaît au tableau F ci-annexé	309 555 682 444	Tekort zoals blijkt uit bijgaande tabel F.
B. Opérations de capital :		B. Kapitaalverrichtingen :
- recettes fixées à l'article 6	4 155 176 233	- ontvangsten onder artikel 6.
- dépenses fixées à l'article 8	171 996 295 154	- uitgaven onder artikel 8.
Excédent des dépenses (tableau F)	167 841 118 921	Tekort (tabel F).
C. Opérations de la Dette publique :		C. Verrichtingen der Rijksschuld :
- recettes : produits d'emprunts à l'article 6.	386 436 853 665	- ontvangsten : opbrengst der leningen onder artikel 6.
- dépenses : amortissements d'emprunts à l'article 8	104 153 727 549	- uitgaven : aflossing van de Rijksschuld onder artikel 8.
Excédent des recettes (tableau F)	282 283 126 116	Ontvangstenexcedent (tabel F).
D. Opérations réunies :		D. Alle verrichtingen samen :
- recettes	1 773 307 387 435	- ontvangsten.
- dépenses	1 973 421 062 684	- uitgaven.
Excédent de dépenses pour l'année budgétaire 1985.	195 113 675 249	Tekort voor het begrotingsjaar 1985.
Cette somme vient en augmentation du montant des dépenses ordonnancées au-delà des ressources budgétaires à la clôture de l'année budgétaire 1984, soit :	1 753 077 452 756	Deze som komt in meerdering van het bedrag van de uitgaven geordonnanceerd boven de begrotingsmiddelen bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1984.
	1 948 191 128 005	

Cette dernière somme sera transférée au compte de l'année budgétaire 1986.

Deze laatste som zal naar de rekening van het begrotingsjaar 1986 worden overgedragen.

<p style="text-align: center;">CHAPITRE III</p> <p style="text-align: center;">Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget</p> <p style="text-align: center;">Art. 16</p> <p style="text-align: left;">(En francs)</p>	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK III</p> <p style="text-align: center;">Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de afzonderlijke sectie van de begroting</p> <p style="text-align: center;">Art. 16</p> <p style="text-align: right;">(In frank)</p>
<p>Le règlement définitif de la section particulière du budget de l'année 1985 est arrêté comme suit (tableau G) :</p> <p>1. Recettes 699 672 795 553</p> <p>2. Dépenses 700 033 585 836</p> <p>La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 54 296 019 932 F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.</p> <p>3. Excédent des dépenses 360 790 293</p> <p>Cet excédent de dépenses vient en diminution du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :</p> <p>Le résultat définitif ainsi obtenu, soit :</p> <p>se décompose en un total de :</p> <p>- soldes créditeurs 63 303 467 137</p> <p>- soldes débiteurs 62 942 676 854</p> <p>Il est transféré, dans cette décomposition, au compte de l'année budgétaire 1986.</p> <p style="text-align: right;">74 666 251 335</p> <p style="text-align: right;">11 723 574 481</p>	<p>De eindregeling van de afzonderlijke sectie van de begroting wordt voor het jaar 1985 vastgesteld als volgt (tabel G) :</p> <p>1. Ontvangsten. 699 672 795 553</p> <p>2. Uitgaven. 700 033 585 836</p> <p>De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 54 296 019 932 F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, naar een volgend jaar verwezen.</p> <p>3. Tekort. 360 790 293</p> <p>Dit tekort komt in mindering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar groot :</p> <p>Het aldus bekomen eindresultaat groot :</p> <p>Is samengesteld uit een totaal van :</p> <p>- creditsaldi. 63 303 467 137</p> <p>- debetsaldi. 62 942 676 854</p> <p>In die samenstelling wordt het overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 1986.</p>
<p style="text-align: center;">TITRE II</p> <p style="text-align: center;">OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION DES BUDGETS DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC DE CATEGORIE A ENUMERES A L'ARTICLE 1^{er} DE LA LOI DU 16 MARS 1954</p> <p style="text-align: center;">CHAPITRE I</p> <p style="text-align: center;">Années antérieures</p> <p style="text-align: center;">Art. 17</p> <p style="text-align: center;">ANNEE 1978</p> <p>Régie des Bâtiments : (créée par la loi du 1^{er} avril 1971).</p> <p>Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1978 ainsi qu'il suit :</p> <p style="text-align: left;">(En francs)</p>	<p style="text-align: center;">TITEL II</p> <p style="text-align: center;">VERRICHTINGEN GEDAAN TER UITVOERING VAN DE BEGROTINGEN DER INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT VAN CATEGORIE A, OPGESOMD IN ARTIKEL 1, VAN DE WET VAN 16 MAART 1954</p> <p style="text-align: center;">HOOFDSTUK I</p> <p style="text-align: center;">Vorige jaren</p> <p style="text-align: center;">Art. 17</p> <p style="text-align: center;">JAAR 1978</p> <p>Regie der Gebouwen : (opgericht bij de wet van 1 april 1971).</p> <p>De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen wordt voor het beheersjaar 1978, vastgesteld als volgt :</p> <p style="text-align: right;">(In frank)</p>
<p>a) <i>Engagements</i></p> <p>Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :</p> <p>1^{er} alloués par l'article 18 de la loi du 11 mai 1978 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1978 7 788 000 000</p>	<p>a) <i>Vastleggingen</i></p> <p>De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :</p> <p>1^{er} toegekend bij artikel 18 van de wet van 11 mei 1978, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1978.</p>

(En francs)		(In frank)
2° reportés de l'année 1977 conformément à l'article 18 de la loi budgétaire 1977 du 11 juillet 1977	996 204 963	2° overgedragen van het jaar 1977 overeenkomstig artikel 18 van de begrotingswet 1977 van 11 juli 1977
<i>ensemble</i>	8 784 204 963	<i>samen :</i>
<i>se montent à la somme de</i>	8 174 481 027	<i>belopen de som van :</i>
ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé (colonne 8). Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements, soit 609 723 936 francs, sont transférés à l'année de gestion suivante en application de l'article 18 de la loi budgétaire du 11 mai 1978 (voir tableau K, colonne 9).		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 8). De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 609 723 936 frank, worden naar het volgende beheersjaar overgedragen bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet van 11 mei 1978 (zie tabel K, kolom 9).
b) Recettes Les recettes enregistrées dans ledit compte, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3 se montent à la somme de 9 648 811 714 francs.		b) Ontvangsten De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van 9 648 811 714 frank.
c) Dépenses Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		c) Uitgaven De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 18 de la loi du 11 mai 1978 précitée	11 528 061 000	1° toegekend bij artikel 18 van de bovenvermelde wet van 11 mei 1978.
2° reportés de l'année 1977 en application de l'article 18 de la loi budgétaire 1977 du 11 juillet 1977	3 521 414 814	2° overgedragen van het jaar 1977 bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet 1977 van 11 juli 1977.
3° diminués de la partie des crédits reportés de l'année 1977 et non encore utilisée au 31 décembre 1978	187 611 979	3° verminderd met het gedeelte van de van 1977 overgedragen kredieten dat op 31 december 1978 nog niet aangewend werd.
4° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs	6 969 459	4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden.
5° à allouer pour les dépenses faites en l'absence de crédits prévus au budget	9 722 297	5° toe te kennen voor de uitgaven bij ontstentenis van op de begroting uitgetrokken kredieten.
<i>ensemble</i>	14 878 555 591	<i>samen :</i>
<i>s'élèvent à la somme de</i>	10 385 140 225	<i>belopen de som van :</i>
tel qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-annexé. Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, s'élèvent à	4 493 415 366	zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.
- sont annulés	218 384 151	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge
- sont transférés	4 275 031 215	- worden geannuleerd ten belope van
à l'année budgétaire 1979 en application de l'article 18 de la loi budgétaire du 11 mai 1978 (voir tableau K, colonnes 9 et 10).		- worden ten belope van
d) Résultat général Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1978 s'établit comme suit :		naar het begrotingsjaar 1979 overgedragen bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet van 11 mei 1978 (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
- recettes (littera b)	9 648 811 714	d) Algemene uitslag
- dépenses (littera c)	10 385 140 225	De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1978 worden vastgesteld als volgt :
excédent des dépenses	736 328 511	- ontvangsten (littera b).
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	1 529 467 842	- uitgaven (littera c).
à diminuer sur proposition de la Cour des Comptes, afin de rétablir une parfaite concordance entre les opérations budgétaires et la comptabilité de l'organisme	411 377 343	tekort :
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1978 à	381 761 988	met dat resultaat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar,
		te verminderen op voorstel van het Rekenhof, teneinde de begrotingsverrichtingen perfect in overeenstemming te brengen met de comptabiliteit van de instelling.
		vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat op 31 december 1978 een batig saldo van :

(En francs)

(In frank)

<p><i>e) Budget pour ordre</i> En vertu de l'article 18 de la loi précitée du 11 mai 1978, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1978 les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 1 229 803 000 francs (voir tableau H).</p> <p>Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1978 s'établit comme suit :</p> <p>- recettes - dépenses</p> <p><i>excédent des dépenses</i> lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture de l'année précédente à diminuer, sur proposition de la Cour des Comptes, afin de rectifier des erreurs de comptabilisation porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1978 à</p>	<p>1 182 536 638 1 186 020 364</p> <p>3 483 726 210 441 247 100 471 851 106 485 670</p>	<p><i>e) Begroting voor orde :</i> Overeenkomstig artikel 18 van de bovengenoemde wet van 11 mei 1978, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1978, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 1 229 803 000 frank (zie tabel H).</p> <p>De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1978 worden vastgesteld als volgt :</p> <p>- ontvangsten. - uitgaven.</p> <p><i>tekort :</i> dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar te verminderen op voorstel van het Rekenhof, teneinde onregelmatigheden in de boekhouding te verbeteren het begrotingsoverschot per 31 december 1978 opvoert tot</p>
---	---	---

Art. 18

Art. 18

ANNÉE 1979

JAAR 1979

§ 1. Régie des Bâtiments
(créée par la loi du 1^{er} avril 1971)

§ 1. Regie der Gebouwen
(opgericht bij de wet van 1 april 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1979 ainsi qu'il suit :

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen wordt voor het beheersjaar 1979 vastgesteld als volgt :

(En francs)

(In frank)

<p><i>a) Engagements</i> Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :</p> <p>1° alloués par l'article 23 de la loi du 24 juillet 1979 contenant le budget du Ministère des travaux publics pour l'année budgétaire 1979 2° reportés de l'année 1978 conformément à l'article 18 de la loi budgétaire 1978 du 11 mai 1978</p> <p><i>ensemble</i> <i>se montent à la somme de</i> ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé, colonne 8.</p> <p>Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements, soit 774 853 316 francs, sont transférés à l'année de gestion suivante en application de l'article 23 de la loi budgétaire du 24 juillet 1979 (voir tableau K, colonne 9).</p> <p><i>b) Recettes</i> Les recettes enregistrées dans ledit compte, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, se montent à la somme de 12 259 567 002 francs.</p>	<p>6 943 000 000 609 723 936</p> <p>7 552 723 936 6 777 870 620</p>	<p><i>a) Vastleggingen</i> De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :</p> <p>1° toegekend bij artikel 23 van de wet van 24 juli 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1979 2° overgedragen van het jaar 1978 overeenkomstig artikel 18 van de begrotingswet 1978 van 11 mei 1978</p> <p><i>samen :</i> <i>belopen de som van :</i> zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.</p> <p>De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge 774 853 316 frank, worden naar het volgende beheersjaar overgedragen bij toepassing van artikel 23 van de begrotingwet van 24 juli 1979 (zie tabel K, kolom 9).</p> <p><i>b) Ontvangsten</i> De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van 12 259 567 002 frank.</p>
--	---	---

(En francs)		(In frank)
c) Dépenses		c) Uitgaven
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 23 de la loi du 24 juillet 1979 précitée	11 140 621 000	1° toegekend bij artikel 23, van de bovenvermelde wet van 24 juli 1979
2° reportés de l'année 1978 en application de l'article 18 de la loi budgétaire du 11 mai 1978	4 275 031 215	2° overgedragen van het jaar 1978 bij toepassing van artikel 18 van de begrotingswet 1978 van 11 mei 1978
3° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	160 888 044	3° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
4° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs	90 602 654	4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden
5° diminués de la partie des crédits reportés de l'année 1978 et non encore utilisée au 31 décembre 1979	7 395 353	5° verminderd met het gedeelte van de uit 1978 overgedragen en op 31 december 1979 nog niet gebruikte kredieten
ensemble	15 659 747 560	samen :
s'élèvent à la somme de	11 929 796 250	belopen de som van :
tel qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-annexé.		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, s'élèvent à	3 729 951 310	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge :
— sont annulés	56 901 261	— geannuleerd worden ten belope van
— sont transférés	3 673 050 049	— worden ten belope van
à l'année budgétaire 1980, en application de l'article 23 de la loi budgétaire du 24 juillet 1979 (voir tableau K, colonnes 9 et 10).		naar het begrotingsjaar 1980 overgedragen bij toepassing van artikel 23 van de begrotingswet van 24 juli 1979 (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) Résultat général		d) Algemene uitslag
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1979 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	12 259 567 002	— ontvangsten (littera b)
— dépenses (littera c)	11 929 796 250	— uitgaven (littera c)
excédent des recettes	329 770 752	ontvangstenexcedent :
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	381 761 988	met dat resultaat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1979 à	711 532 740	wordt het ontvangstenexcedent op 31 december 1979 opgevoerd tot
e) Budget pour ordre		e) Begroting voor orde
En vertu de l'article 23 de la loi précitée du 24 juillet 1979, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1979, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à (voir tableau H)	1 181 253 090	Overeenkomstig artikel 23 van de bovengenoemde wet van 24 juli 1979, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1979, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide genaamd op (zie tabel H).
Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1979, s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt :
— recettes	1 110 098 422	— ontvangsten
— dépenses	1 108 971 385	— uitgaven
excédent des recettes	1 127 037	ontvangstenexcedent :
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture .. de l'année précédente porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1979 à	106 485 670	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar
	107 612 707	het begrotingsoverschot per 31 december 1979 opvoert tot

§ 2. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine
(institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1979 :

(En francs)

a) Engagements (pour mémoire)	
b) Recettes	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec des tiers s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)	71 145 412
c) Dépenses	
Aucun budget n'a été établi ni approuvé pour l'exercice 1979, le compte d'exécution du budget n'a pas été dressé. Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte s'élèvent à (tableau K ci-annexé, colonne 11)	120
d) Résultat général	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1979 s'établit comme suit :	
— recettes (littéra b)	71 145 412
— dépenses (littéra c)	120
excédent des recettes	71 145 292
L'année budgétaire 1979 se clôture par un excédent budgétaire de	71 145 292
e) Budget pour ordre	
Recettes en 1979	169 152
Dépenses en 1979	138 585
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1979	30 567

Art. 19

ANNEE 1980

§ 1. Régie des bâtiments
(créée par la loi du 1^{er} avril 1971.)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1980 ainsi qu'il suit :

§ 2. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater
(opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1979 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen (pro memorie)	
b) Ontvangsten	
De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).	
c) Uitgaven	
Voor het begrotingsjaar 1979 werd geen begroting opgesteld en goedgekeurd. Bijgevolg werd ook geen uitvoeringsrekening van de begroting opgemaakt. De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, belopen de som van zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.	
d) Algemene uitslag	
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1979 worden vastgesteld als volgt :	
— ontvangsten (littéra b)	
— uitgaven (littéra c)	
ontvangstenexcedent :	
En sluit het begrotingsjaar 1979 met een begrotingsoverschot van	
e) Begroting voor orde	
In 1979 ontvangen	
In 1979 uitgegeven	
Derdengelden in kas op 31 december 1979.	

Art. 19

JAAR 1980

§ 1. Regie der gebouwen
(opgericht bij de wet van 1 april 1971.)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen is voor het beheersjaar 1980 vastgesteld als volgt :

(En francs)

(In frank)

a) Engagements :		a) Vastleggingen :
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :	6 798 500 000	De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :
1° alloués par l'article 24 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1980.	774 853 316	1° toegekend bij artikel 24 van de wet van 24 juni 1980, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980 :
2° reportés de l'année 1979		2° overgedragen van het jaar 1979 :
ensemble <i>se montent à la somme de</i> ainsi qu'il apparaît au tableau K ci-annexé, colonne 8	7 573 353 316 6 989 722 886	samen : <i>belopen de som van :</i>
Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements soit sont transférés à l'année de gestion suivante (voir tableau K colonne 6).	583 630 430	zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 6 De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen zegge worden naar het volgende beheersjaar overgedragen (zie tabel K, kolom 6).
b) Recettes : Les recettes enregistrées dans ledit compte ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé colonne 3, se montent à la somme de	12 148 899 730	b) Ontvangsten : De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3 de som van
c) Dépenses		c) Uitgaven :
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	10 339 196 000	De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par l'article 24 de la loi du 24 juin 1980 précitée :	3 673 050 049	1° toegekend bij artikel 24 van de bovenvermelde wet van 24 juni 1980 :
2° reportés de l'année 1979 en application de l'article 23 de la loi budgétaire 1979 du 24 juillet 1979	36 167 192	2° overgedragen van het jaar 1979 bij toepassing van artikel 23 van de begrotingswet 1979 van 24 juli 1979
3° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	44 146 016	3° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954
4° augmentés des crédits sur lesquels le législateur doit encore statuer	14 092 559 257	4° vermeerderd met de kredieten waarover de wetgever nog uitspraak moet doen
ensemble <i>s'élèvent à la somme de</i> tel qu'il ressort du tableau K, colonne 11	12 257 043 610	samen : <i>belopen de som van :</i> zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit — sont annulés	1 835 515 647 56 422 585	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge worden — ten belope van geannuleerd — ten belope van naar het begrotingsjaar 1981 overgedragen (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
— sont transférés à l'année budgétaire 1981 (voir tableau K, colonnes 9 et 10).	1 779 093 062	
d) Résultat général : Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1980 s'établit comme suit :	12 148 899 730 12 257 043 610	d) Algemene uitslag : De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt : — ontvangsten (littera b) — uitgaven (littera c)
— recettes (littera b)	108 143 880	tekort
— dépenses (littera c)	711 532 740	dat, gevoegd bij het excédent van de ontvangsten op de uitgaven, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar
excédent des dépenses	603 388 860	het overschot op 31 december 1980 opvoert tot
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente soit		
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1980 à		

(En francs)		(In frank)
e) Budget pour ordre :		e) Begroting voor orde :
En vertu de l'article 24 de la loi précitée du 24 juin 1980, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1980, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à 1 275 296 000 francs (voir tableau H).		Overeenkomstig artikel 24 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1980 worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op 1 275 296 000 frank (zie tabel H).
Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1980 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt :
— recettes	1 188 914 103	— ontvangsten
— dépenses	1 211 693 103	— uitgaven
excédent de dépenses	22 779 000	tekort
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture de l'année précédente	107 612 707	dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1980 à	84 833 707	het overschot op 31 december 1980 opvoert tot

§ 2. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1980 :

§ 2. Voorschottenfonds voor de schadeoostelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeoostelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1980 vastgesteld als volgt :

(En francs)		(In frank)
a) Engagements (pour mémoire).		a) Vastleggingen (pro memorie).
b) Recettes :		b) Ontvangsten :
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec des tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)	26 909 367	De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).
c) Dépenses :		c) Uitgaven :
Aucun budget n'a été établi ni approuvé pour l'exercice 1980		Voor het begrotingsjaar 1980 werd geen begroting opgesteld en goedgekeurd.
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte s'élèvent à	1 500	De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening ongenomen werden belopen de som van zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.
(tableau K ci-annexé, colonne 11)		
d) Résultat général		d) Algemene uitslag :
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1980 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littéra b)	26 909 367	— ontvangsten (littéra b)
— dépenses (littéra c)	1 500	— uitgaven (littéra c)
excédent des recettes	26 907 867	ontvangstenexcedent
qui, compte tenu de l'excédent des recettes constaté au 31 décembre de l'année précédente, soit 71 145 292 francs porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1980 à	98 053 159	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 71 145 292 frank, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1980 brengt op

(En francs)

(In frank)

e) Budget pour ordre :		e) <i>Begroting voor orde :</i>
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1979	30 567	Derdengelden in kas op 31 december 1979
Recettes en 1980	165 755	In 1980 ontvangen
Dépenses en 1980	45 036	In 1980 uitgegeven
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1980	151 286	Derdengelden in kas op 31 december 1980.

§ 3. Fonds des Routes
(Institué par la loi du 9 août 1955)

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1980 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) <i>Engagements :</i> Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :	
1° alloués par l'article 21 de la loi du 24 juin 1980 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1980, et modifiés par l'article 12 de la loi du 7 juillet 1981 ajustant ce budget	16 527 000 000
2° reportés de l'année 1979	18 358 427 655
<i>Ensemble</i>	34 885 427 655
<i>Se montent à la somme de</i>	16 528 999 571
ainsi qu'il ressort du tableau K (colonne 5).	
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit	18 358 428 084
— sont annulés pour	2 564 478 399
— sont transférés à l'année de gestion suivante pour	15 793 949 685
(voir tableau K, colonne 6)	
b) <i>Recettes :</i> Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 21 de la loi précitée du 24 juin 1980, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de	164 008 152 307
c) <i>Dépenses :</i> Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par l'article 21 de la loi précitée du 24 juin 1980	96 497 519 000
2° reportés de l'année 1979	26 591 405 182
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs	70 979 812 879

§ 3. Wegenfonds
(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955)

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is, voor het beheersjaar 1980, vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Vastleggingen :</i> De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :
1° toegekend bij artikel 21 van de wet van 24 juni 1980 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980, gewijzigd door artikel 12 van de wet van 7 juli 1981 tot aanpassing van de begroting.
2° overgedragen van het jaar 1979 :
<i>Samen.</i> <i>belopen de som van :</i> zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K (kolom 5).
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge :
— worden geannuleerd voor
— worden naar het volgende beheersjaar overgedragen voor
(zie tabel K, kolom 6)
b) <i>Ontvangsten :</i> De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekeningen die bepaald zijn bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van :
c) <i>Uitgaven :</i> De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980.
2° overgedragen van het jaar 1979.
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten.

(En francs)		(In frank)
4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit	11 039 141 000	4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet :
<i>Ensemble</i>	205 107 878 970	<i>Samen.</i>
<i>s'élève à la somme de</i>	170 219 349 200	<i>belopen de som van :</i>
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 11.		zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit	34 888 529 770	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge :
— sont annulés pour	6 110 010 088	— worden geannuleerd voor :
— sont reportés à l'année 1981	28 778 519 682	— worden naar het begrotingsjaar 1981 overgedragen :
(voir tableau K, colonnes 9 et 10).		(zie tabel K, kolommen 9 en 10).
<i>d) Résultat général :</i>		<i>d) Algemene uitslag :</i>
Le résultat définitif du budget de l'année 1980 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1980 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littéra b)	164 008 152 307	— ontvangsten (littéra b)
— dépenses (littéra c)	170 219 349 200	— uitgaven (littéra c)
<i>excédent des dépenses</i>	6 211 196 893	<i>tekort :</i>
lequel compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	(1) 6 108 114 288	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot :
fait apparaître au 31 décembre 1980, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	103 082 605	het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1980 terugbrengt op :
<i>e) Budget pour ordre :</i>		<i>e) Begroting voor orde :</i>
En vertu de l'article 21 de la loi précitée du 24 juin 1980 les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à	25 000 000	Bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 24 juni 1980 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op :
Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1980 s'établit comme suit (voir tableau H) :		De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1980 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes	186 962 782	— ontvangsten.
— dépenses	181 252 746	— uitgaven.
<i>solde positif</i>	5 710 036	<i>overschot :</i>
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1979, soit	72 162 079	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1979, zegge :
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1980 à	77 872 115	het ontvangstenexcedent op 31 december 1980 terugbrengt op :

(1) Montant adapté en vertu du 142° Cahier de la Cour des Comptes fascicule II, p. 85.

(1) Bedrag aangepast op basis van het 142° Boek van Opmerkingen van het Rekenhof, deel II, blz. 85.

Art. 20 ANNEE 1981	Art. 20 JAAR 1981
<p>§ 1. Régie des Bâtiments (créée par la loi du 1^{er} avril 1971)</p> <p>Le règlement définitif du budget de la Régie des Bâtiments s'établit pour l'année de gestion 1981 ainsi qu'il suit :</p> <p>(En francs)</p> <p>a) Engagements Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :</p> <p>1^o alloués par l'article 25 de la loi du 7 juillet 1981 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1981 : 9 100 000 000</p> <p>2^o reportés de l'année 1980 : 583 630 430</p> <p>3^o augmentés des crédits sur lesquels le législateur doit statuer : 1 118 448 141</p> <p>4^o diminués des crédits reportés de 1980 et non utilisés au 31 décembre 1981 : 350 058 071</p> <p>ensemble : 10 452 020 500 <i>se montent à la somme de :</i> 10 451 950 513 ainsi qu'il apparait au tableau K ci-annexé, colonne 8.</p> <p>Les crédits d'engagement qui dépassent les engagements soit : 69 987 sont transférés à l'année de gestion suivante (voir tableau K, colonne 6).</p> <p>b) Recettes Les recettes enregistrées dans ledit compte ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, se montent à la somme de : 13 317 201 571</p> <p>c) Dépenses Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :</p> <p>1^o alloués par l'article 25 de la loi du 7 juillet 1981 précitée : 12 077 034 000</p> <p>2^o reportés de l'année 1980 : 1 779 093 062</p> <p>3^o alloués en application de l'article 5 de la loi du 15 mars 1954 : 3 192 652 627</p> <p>4^o augmentés des crédits sur lesquels le législateur doit encore statuer : 56 048 560</p> <p>5^o diminués des crédits reportés de l'année 1980 et non utilisés au 31 décembre 1981 : 394 281 349</p> <p>ensemble : <i>s'élèvent à la somme de :</i> tel qu'il ressort du tableau K, colonne 11. 16 710 546 900 14 532 715 644</p>	<p>§ 1. Regie der Gebouwen (opgericht bij de wet van 1 april 1971)</p> <p>De eindregeling van de begroting van de Regie der Gebouwen is voor het beheersjaar 1981 vastgesteld als volgt :</p> <p>(In frank)</p> <p>a) Vastleggingen De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :</p> <p>1^o toegekend bij artikel 25 van de wet van 7 juli 1981, houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981. 9 100 000 000</p> <p>2^o overgedragen van het jaar 1980. 583 630 430</p> <p>3^o vermeerderd met de kredieten waarover de wetgever nog uitspraak moet doen. 1 118 448 141</p> <p>4^o verminderd met de uit 1980 overgedragen en op 31 december 1981 nog niet gebruikte kredieten 350 058 071</p> <p>samen : <i>belopen de som van :</i> zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8. 10 452 020 500 10 451 950 513</p> <p>De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge : worden naar het volgende beheersjaar overgedragen (zie tabel K, kolom 6).</p> <p>b) Ontvangsten De ontvangsten die werden geboekt in de genoemde rekening, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van 13 317 201 571</p> <p>c) Uitgaven De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :</p> <p>1^o toegekend bij artikel 25 van de bovenvermelde wet van 7 juli 1981 : 12 077 034 000</p> <p>2^o overgedragen van het jaar 1980 : 1 779 093 062</p> <p>3^o toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 15 maart 1954 : 3 192 652 627</p> <p>4^o vermeerderd met de kredieten waarover de wetgever nog uitspraak moet doen : 56 048 560</p> <p>5^o verminderd met de kredieten overgedragen van 1980 en niet aangewend op 31 december 1981 : 394 281 349</p> <p>samen : <i>belopen de som van :</i> zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11. 16 710 546 900 14 532 715 644</p>

(En francs)		(In frank)
<p>Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - sont annulés : - sont transférés à l'année budgétaire 1982 (voir tableau K, colonnes 9 et 10) : 	<p>2 177 831 256 45 593 501 2 132 237 755</p>	<p>De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge :</p> <ul style="list-style-type: none"> - worden geannuleerd - worden naar het begrotingsjaar 1982 overgedragen (zie tabel K, kolommen 9 en 10).
<p>d) Résultat général Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1981 s'établit comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - recettes (littera b) : - dépenses (littera c). 	<p>13 317 201 571 14 532 715 644</p>	<p>d) Algemene Uitslag De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt :</p> <ul style="list-style-type: none"> - ontvangsten (littera b). - uitgaven (littera c).
<p>excédent des dépenses : lequel, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit :</p> <p>porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1981 à :</p>	<p>1 215 514 073 603 388 860 612 125 213</p>	<p>tekort dat, gevoegd bij het excédent van de ontvangsten op de uitgaven, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar het overschot op 31 december 1981 opvoert tot</p>
<p>e) Budget pour ordre En vertu de l'article 25 de la loi précitée du 7 juillet 1981, contenant le budget des Travaux publics pour l'année 1981, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à F. 1 682 010 000 (voir tableau H).</p> <p>Le résultat définitif du budget pour ordre de l'année de gestion 1981 s'établit comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - recettes : - dépenses : 	<p>1 058 707 139 1 051 469 871</p>	<p>e) Begroting voor orde Overeenkomstig artikel 25 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981, houdende de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1981 worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op F. 1 682 010 000 (zie tabel H)</p> <p>De eindcijfers van de begroting voor orde van het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt :</p> <ul style="list-style-type: none"> - ontvangsten - uitgaven
<p>excédent de recettes : lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses constaté à la clôture de l'année précédente :</p> <p>porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1981 à :</p>	<p>7 237 268 84 833 707 92 070 975</p>	<p>overschot dat, rekening houdende met het excédent van de ontvangsten op de uitgaven vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar het overschot op 31 december 1981 opvoert tot</p>

§ 2. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine
(Institué par la loi du 10 janvier 1977)

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1981 :

(En francs)

a) Engagements (pour mémoire) :	
b) Recettes :	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec des tiers) s'élèvent à. (tableau H ci-annexé, colonne 3)	36 239 294
c) Dépenses :	
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par la loi du 16 juillet 1981 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1981	5 320 000
2° diminués des excédents de crédits à annuler	317 120
Ensemble	5 002 880
s'élèvent à	5 002 880
(tableau K ci-annexé, colonne 11).	
d) Résultat général :	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1981 s'établit comme suit :	
— recettes (littéra b)	36 239 294
— dépenses (littéra c)	5 002 880
excédent des recettes	31 236 414
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1980, soit 98 053 159 francs, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1981 à	129 289 573
e) Budget pour ordre :	
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1980	151 286
— Recettes en 1981	33 225
— Dépenses en 1981	7 050
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1981 .	177 461

§ 2. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater
(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1981 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen (pro memorie) :
b) Ontvangsten :
De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).
c) Uitgaven :
De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij de wet van 16 juli 1981, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981.
2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten
Samen :
belopen de som van :
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11.
d) Algemene uitslag :
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt :
— ontvangsten (littéra b).
— uitgaven (littéra c).
ontvangstenexcedent.
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 98 053 159 frank, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1981, brengt op :
e) Begroting voor orde :
Derdengelden in kas op 31 december 1980.
In 1981 ontvangen.
In 1981 uitgegeven.
Derdengelden in kas op 31 december 1981.

§ 3. Fonds des Routes
(Institué par la loi du 9 août 1955)

Le règlement définitif du budget du Fonds des Routes s'établit pour l'année de gestion 1981 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Engagements :	
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Travaux publics dans les limites des crédits d'engagement :	
1° alloués par l'article 22 de la loi du 7 juillet 1981 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année 1981 et modifiés par l'article 24 de la loi du 8 juillet 1982 ajustant ce budget	16 025 000 000
2° reportés de l'année 1980	15 793 949 685
3° augmentés des crédits complémentaires ..	4 909 780 376
ensemble	36 728 730 061
<i>s'élèvent à la somme de</i>	<i>20 934 775 187</i>
ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.	
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit	
— sont annulés pour	730 728 893
— sont transférés à l'année de gestion suivante pour	15 063 225 981
(voir tableau K, colonne 6).	
b) Recettes :	
Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 22 de la loi précitée du 7 juillet 1981 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de	
	178 794 413 432
c) Dépenses :	
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par l'article 22 de la loi précitée du 7 juillet 1981	95 283 418 000
2° reportés de l'année 1980	28 778 519 682
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant des crédits non limitatifs	70 924 165 911
4° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà du montant des crédits limitatifs et sans crédit	12 058 744 063
5° diminués des crédits reportés de l'année 1980 et non utilisés au 31 décembre 1981	1 579 735 546
ensemble	205 465 112 110
<i>s'élèvent à la somme de</i>	<i>178 846 363 551</i>

§ 3. Wegenfonds
(Ingesteld bij de wet van 9 augustus 1955)

De eindregeling van de begroting van het Wegenfonds is, voor het beheersjaar 1981 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen :	
De vastleggingen die in de rekening, opgesteld onder het gezag van de Minister van Openbare Werken, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingakredieten :	
1° toegekend bij artikel 22 van de wet van 7 juli 1981 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981 en gewijzigd door artikel 24 van de wet van 8 juli 1982.	
2° overgedragen van het jaar 1980.	
3° vermeerderd met de aanvullende kredieten.	
samen :	
<i>belopen de som van :</i>	
zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.	
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge :	
— worden geannuleerd voor :	
— worden naar het volgende beheersjaar overgedragen voor :	
(zie tabel K, kolom 6).	
b) Ontvangsten :	
De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 22 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van :	
c) Uitgaven :	
De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :	
1° toegekend bij artikel 22 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981.	
2° overgedragen van het jaar 1980.	
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten.	
4° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden en zonder krediet	
5° verminderd met de van het jaar 1980 overgedragen en op 31 december 1981 niet aangewende kredieten.	
samen :	
<i>belopen de som van :</i>	

(En francs)	I	(In frank)
Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit	26 618 748 559	De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge :
— sont annulés pour	236 506 768	— worden geannuleerd voor :
— sont reportés à l'année 1982	26 382 241 791	— worden naar het begrotingsjaar 1982 overgedragen :
(voir tableau K, colonnes 9 et 10).		(zie tabel K, kolommen 9 en 10).
d) Résultat général :		d) Algemene uitslag :
Le résultat définitif du budget de l'année 1981 s'établit comme suit :		De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1981 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	178 794 413 432	— ontvangsten (littera b).
— dépenses (littera c)	178 846 363 551	— uitgaven (littera c).
excédent des dépenses	51 950 119	tekort
lequel, compte tenu de l'excédent des recettes constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	103 082 605	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot.
fait apparaître au 31 décembre 1981, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	155 032 724	het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1981 terugbrengt op :
e) Budget pour ordre :		e) Begroting voor orde :
En vertu de l'article 22 de la loi précitée du 7 juillet 1981 les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à	25 000 000	Bij artikel 22 van de bovengenoemde wet van 7 juli 1981 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op :
Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1981 s'établit comme suit (voir tableau H) :		De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1981 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes	192 353 982	— ontvangsten.
— dépenses	199 334 168	— uitgaven.
solde négatif	6 980 186	tekort
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1980, soit	77 872 115	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1980, zegge
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1981 à	70 891 929	het ontvangstenexcedent op 31 december 1981 terugbrengt op

Art. 21 ANNEE 1982	Art. 21 JAAR 1982
<p>Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine (Institué par la loi du 10 janvier 1977)</p> <p>Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1982 :</p> <p>(En francs)</p>	<p>Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater (Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)</p> <p>De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1982 vastgesteld als volgt :</p> <p>(In frank)</p>
<p>a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)</p> <p>b) <i>Recettes</i></p> <p>Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec le tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)</p> <p>c) <i>Dépenses</i></p> <p>Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :</p> <p>1° alloués par la loi du 17 janvier 1982 concernant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1982</p> <p>2° diminués des excédents de crédits à annuler</p> <p>3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer</p> <p>ensemble</p> <p>s'élèvent à</p> <p>(tableau K ci-annexé, colonne 11)</p> <p>d) <i>Résultat général</i></p> <p>Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1982 s'établit comme suit :</p> <p>— recettes (littéra b)</p> <p>— dépenses (littéra c)</p> <p>excédent des recettes</p> <p>qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1981, soit 129 289 573 F, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1982 à</p> <p>e) <i>Budget pour ordre</i></p> <p>Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1981</p> <p>— Recettes en 1982</p> <p>— Dépenses en 1982</p> <p>Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1982</p>	<p>a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)</p> <p>b) <i>Ontvangsten</i></p> <p>De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3)</p> <p>c) <i>Uitgaven</i></p> <p>De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :</p> <p>1° toegekend bij de wet van 17 januari 1982, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1982</p> <p>2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten</p> <p>3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd</p> <p>samen :</p> <p>belopen de som van :</p> <p>(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11)</p> <p>d) <i>Algemene uitslag</i></p> <p>De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1982 worden vastgesteld als volgt :</p> <p>— ontvangsten (littéra b)</p> <p>— uitgaven (littéra c)</p> <p>ontvangstenexcedent :</p> <p>dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 129 289 573 F, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1982, brengt op</p> <p>e) <i>Begroting voor orde</i></p> <p>Derdengelden in kas op 31 december 1981</p> <p>— In 1982 ontvangen</p> <p>— In 1982 uitgegeven</p> <p>Derdengelden in kas op 31 december 1982</p>
<p>37 651 798</p> <p>48 540 000</p> <p>41 695 863</p> <p>9 228 972</p> <p>16 073 089</p> <p>16 073 089</p> <p>37 651 798</p> <p>16 073 089</p> <p>21 578 709</p> <p>150 868 282</p> <p>177 461</p> <p>10 671</p> <p>1 510</p> <p>186 622</p>	<p>16 073 089</p> <p>16 073 089</p> <p>37 651 798</p> <p>16 073 089</p> <p>21 578 709</p> <p>150 868 282</p> <p>177 461</p> <p>10 671</p> <p>1 510</p> <p>186 622</p>

Art. 22 ANNEE 1983	Art. 22 JAAR 1983
<p>Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine (Institué par la loi du 10 janvier 1977)</p> <p>Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1983 :</p> <p>(En francs)</p>	<p>Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater (Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)</p> <p>De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1983 vastgesteld als volgt :</p> <p>(In frank)</p>
<p>a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)</p> <p>b) <i>Recettes</i></p> <p>Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec le tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)</p> <p>c) <i>Dépenses</i></p> <p>Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :</p> <p>1° alloués par la loi du 13 septembre 1983 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1983</p> <p>2° diminués des excédents de crédits à annuler</p> <p>3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer</p> <p>ensemble</p> <p>s'élèvent à</p> <p>(tableau K ci-annexé, colonne 11)</p> <p>d) <i>Résultat général</i></p> <p>Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1983 s'établit comme suit :</p> <p>— recettes (littéra b)</p> <p>— dépenses (littéra c)</p> <p>excédent des recettes</p> <p>qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1982, soit 150 868 282 F, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1983 à</p> <p>e) <i>Budget pour ordre</i></p> <p>Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1982</p> <p>— Recettes en 1983</p> <p>— Dépenses en 1983</p> <p>Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1983</p>	<p>a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)</p> <p>b) <i>Ontvangsten</i></p> <p>De ontvangsten (door de instellingen uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3)</p> <p>c) <i>Uitgaven</i></p> <p>De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :</p> <p>1° toegekend bij de wet van 13 september 1983, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983</p> <p>2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten</p> <p>3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd</p> <p>samen :</p> <p>belopen de som van :</p> <p>(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11)</p> <p>d) <i>Algemene uitslag</i></p> <p>De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1983 worden vastgesteld als volgt :</p> <p>— ontvangsten (littéra b)</p> <p>— uitgaven (littéra c)</p> <p>ontvangstenexcedent :</p> <p>dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 150 868 282 F, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1983, brengt op</p> <p>e) <i>Begroting voor orde</i></p> <p>Derdengelden in kas op 31 december 1982</p> <p>— In 1983 ontvangen</p> <p>— In 1983 uitgegeven</p> <p>Derdengelden in kas op 31 december 1983</p>
42 147 139	42 147 139
10 540 000	10 540 000
536 400	536 400
7 016 384	7 016 384
17 019 984	17 019 984
17 019 984	17 019 984
42 147 139	42 147 139
17 019 984	17 019 984
25 127 155	25 127 155
175 995 437	175 995 437
186 622	186 622
1 419	1 419
8 827	8 827
179 214	179 214

Art. 23 ANNEE 1984	Art. 23 JAAR 1984
<p>§ 1. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine (Institué par la loi du 10 janvier 1977)</p> <p>Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1984 :</p> <p>(En francs)</p>	<p>§ 1. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater (Opgericht bij de wet van 10 januari 1977)</p> <p>De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :</p> <p>(In frank)</p>
<p>a) <i>Engagements</i> (pour mémoire)</p> <p>b) <i>Recettes</i></p> <p>Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec le tiers) s'élèvent à (tableau H ci-annexé, colonne 3)</p> <p>c) <i>Dépenses</i></p> <p>Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :</p> <p>1° alloués par la loi du 6 juillet 1984 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1984 25 220 000</p> <p>2° diminués des excédents de crédits à annuler 21 156 956</p> <p>3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer 128 017 156</p> <p>ensemble 132 080 200 s'élèvent à 132 080 200 (tableau K ci-annexé, colonne 11)</p> <p>d) <i>Résultat général</i></p> <p>Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit :</p> <p>— recettes (littéra b) 21 712 486</p> <p>— dépenses (littéra c) 132 080 200</p> <p>excédent des dépenses 110 367 714</p> <p>qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1983, soit 175 995 437 F, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1984 à 65 627 723</p> <p>e) <i>Budget pour ordre</i></p> <p>Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1983 179 214</p> <p>— Recettes en 1984 103 942</p> <p>— Dépenses en 1984 8 500</p> <p>Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1984 274 656</p>	<p>a) <i>Vastleggingen</i> (pro memorie)</p> <p>b) <i>Ontvangsten</i></p> <p>De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).</p> <p>c) <i>Uitgaven</i></p> <p>De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :</p> <p>1° toegekend bij de wet van 6 juli 1984, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1984</p> <p>2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten</p> <p>3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd</p> <p>samen : belopen de som van : (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11)</p> <p>d) <i>Algemene uitslag</i></p> <p>De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1984 worden vastgesteld als volgt :</p> <p>— ontvangsten (littéra b)</p> <p>— uitgaven (littéra c) .</p> <p>uitgavenexcedent :</p> <p>dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot 175 995 437 F, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1984, brengt op</p> <p>e) <i>Begroting voor orde</i></p> <p>Derdengelden in kas op 31 december 1983</p> <p>— In 1984 ontvangen</p> <p>— In 1984 uitgegeven</p> <p>Derdengelden in kas op 31 december 1984</p>

§ 2. Régie des services frigorifiques de l'Etat belge
(Instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944)

Le règlement définitif du budget de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1984 ainsi qu'il suit :

(En francs)

§ 2. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten
(Ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1984 vastgesteld als volgt :

(In frank)

<p>a) <i>Recettes</i></p>		<p>a) <i>Ontvangsten</i></p>
<p>Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 20 de la loi du 6 juillet 1984 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1984 s'élevèrent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne J, ci-annexé à</p>	162 551 657	<p>De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 20 van de wet van 6 juli 1984 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1984 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van</p>
<p>b) <i>Dépenses</i></p>		<p>b) <i>Uitgaven</i></p>
<p>Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiements : 1° alloués par l'article 20 de la loi du 6 juillet 1984 2° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs 3° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954</p>	183 000 000 10 867 598 8 700 000	<p>De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten : 1° toegekend bij artikel 20 van de bovengenoemde wet van 6 juli 1984 2° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden 3° toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954</p>
<p><i>ensemble</i> <i>se montent à la somme de</i> (ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8)</p>	202 567 598 158 463 030	<p><i>samen :</i> <i>belopen de som van :</i> (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8)</p>
<p>Les crédits de paiements excédant les dépenses, soit sont annulés (tableau K, colonne 10).</p>	44 104 568	<p>De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, ten bedrage van worden geannuleerd (tabel K, kolom 10)</p>
<p>c) <i>Résultat général</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit : — recettes (littéra a) — dépenses (littéra b)</p>	162 551 657 158 463 030	<p>c) <i>Algemene uitslag</i> De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1984 zijn vastgesteld als volgt : — ontvangsten (littéra a) — uitgaven (littéra b)</p>
<p><i>excédent des recettes</i></p>	4 088 627	<p><i>ontvangstenoverschot :</i></p>
<p>d) <i>Budget pour ordre</i> En vertu de l'article 20 de la loi précitée du 6 juillet 1984, contenant le budget des Affaires économiques pour l'année 1984, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à</p>	3 100 000	<p>d) <i>Begroting voor orde</i> Bij artikel 20 van de bovenvermelde wet van 6 juli 1984 houdende de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1984, worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde, beide geraamd op</p>
<p>Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1984 s'établit comme suit (voir tableau H) : — recettes — dépenses</p>	152 698 873 531	<p>De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1984 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) : — ontvangsten — uitgaven</p>
<p><i>excédent des dépenses</i></p>	720 833	<p><i>uitgavenexcedent</i></p>
<p>e) <i>Résultat général cumulé</i> Le résultat de l'année de gestion 1984 s'établit comme suit : — budget : excédent de recettes — budget pour ordre : excédent de dépenses</p>	4 088 627 720 833	<p>e) <i>Gecumuleerde algemene uitslag</i> De uitslag van het beheersjaar 1984 wordt vastgesteld als volgt : — begroting : overschot — begroting voor orde : tekort</p>
<p><i>excédent de recettes</i></p>	3 367 794	<p><i>overschot</i></p>
<p>lequel augmenté de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année 1983, soit</p>	57 206 108	<p>gevoegd bij het totale ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1983, ten bedrage van</p>
<p>porte l'excédent total des recettes à</p>	60 573 902	<p>brengt het totale begrotingsoverschot terug tot</p>

CHAPITRE II
Année courante

Art. 24

§ 1. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

(Institué par la loi du 10 janvier 1977.).

Le règlement définitif du budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine s'établit comme suit pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

a) Engagements (pour mémoire)	
b) Recettes :	
Les recettes (droits acquis à l'organisme du chef de ses relations avec les tiers) s'élèvent à . (tableau H ci-annexé, colonne 3).	4 432 834
c) Dépenses :	
Les dépenses (droits acquis par des tiers à charge de l'organisme) constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par la loi du 25 mars 1985 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1985.	7 123 000
2° diminués des excédents de crédits à annuler	7 123 000
3° augmentés des crédits pour les dépenses à propos desquelles le législateur doit statuer. ...	26 591 701
ensemble	26 591 701
s'élèvent à	26 591 701
(tableau K ci-annexé, colonne 11).	
d) Résultat général :	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :	
— recettes (littéra b)	4 432 834
— dépenses (littéra c)	26 591 701
excédent des dépenses	22 158 867
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1984, soit F. 65 627 723, porte l'excédent budgétaire cumulé au 31 décembre 1985 à :	43 468 856
e) Budget pour ordre :	
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1984.	274 656
Recettes en 1985	19 268
Dépenses en 1985	260 796
Fonds de tiers en caisse au 31 décembre 1985.	33 128

HOOFDSTUK II
Lopend jaar

Art. 24

§ 1. Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater.

(Opgericht bij de wet van 10 januari 1977.)

De eindregeling van de begroting van het Voorschottenfonds voor de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen (pro memorie)
b) Ontvangsten :
De ontvangsten (door de instelling uit hoofde van haar betrekkingen met derden verkregen rechten) belopen de som van (zie bijgevoegde tabel H, kolom 3).
c) Uitgaven :
De uitgaven (door derden ten laste van de instelling verkregen rechten) die in de genoemde rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij de wet van 25 maart 1985, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985.
2° verminderd met de te annuleren kredietoverschotten
3° vermeerderd met de kredieten voor uitgaven waarover door de wetgever moet worden gestatueerd.
samen :
belopen de som van :
(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 11).
d) Algemene uitslag :
De eindcijfers van de begroting van het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :
— ontvangsten (littéra b)
— uitgaven (littéra c)
uitgavenexcedent
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar, groot F 65 627 723, het gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 1985, brengt op
e) Begroting voor orde :
Derdengelden in kas op 31 december 1984
In 1985 ontvangen
In 1985 uitgegeven
Derdengelden in kas op 31 december 1985

§ 2. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge

(Instituée par l'arrêté-loi du 14 novembre 1944)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et prévues par l'article 21 de la loi du 25 mars 1985 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-annexé à

158 139 170

b) Dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :

1° alloués par l'article 21 de la loi du 25 mars 1985 précitée

162 993 000

2° à allouer pour les dépenses faites au-delà des crédits limitatifs

27 106 834

ensemble

190 099 834

se montent à la somme de

166 842 602

(ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8).

Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit

23 257 232

sont annulés (tableau K, colonne 10).

c) Résultat général :

Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :

— recettes (littéra a)

158 139 170

— dépenses (littéra b)

166 842 602

excédent de dépenses

8 703 432

d) Budget pour ordre :

En vertu de l'article 21 de la loi du 25 mars 1985 contenant le budget des Affaires économiques pour l'année 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à

3 100 000

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1985, s'établit comme suit (voir tableau H) :

— recettes

196 187

— dépenses

288 410

excédent de dépenses

92 223

e) Résultat général cumulé :

Le résultat de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :

— budget : excédent de dépenses

8 703 432

— budget pour ordre : excédent de dépenses

92 223

excédent de dépenses

8 795 655

lequel augmenté de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année 1984, soit

60 573 902

porte l'excédent total des recettes à

51 778 247

§ 2. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten

(Ingesteld bij besluitwet van 14 november 1944)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Ontvangsten :

De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en die bepaald zijn bij artikel 21 van de wet van 25 maart 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985 belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van

b) Uitgaven :

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :

1° toegekend bij artikel 21 van de bovengenoemde wet van 25 maart 1985

2° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden

samen

belopen de som van

(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8).

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge

worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).

c) Algemene uitslag :

De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 zijn vastgesteld als volgt :

— ontvangsten (littéra a)

— uitgaven (littéra b)

tekort

d) Begroting voor orde :

Bij artikel 21 van de bovenvermelde wet van 25 maart 1985 houdende de begroting van Economische Zaken voor het jaar 1985 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde beide geraamd op

De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :

— ontvangsten

— uitgaven

tekort

e) Gecumuleerde algemene uitslag :

De uitslag van het beheersjaar 1985 wordt vastgesteld als volgt :

— begroting : tekort

— begroting voor orde : tekort

tekort

gevoegd bij het totale ontvangstenexcédent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1984 zegge

voert het totale begrotingsoverschot op tot

§ 3. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

(Créé par l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.)

Le règlement définitif du budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales s'établit comme suit, pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

a) Engagements :	
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Santé publique et de la Famille, dans les limites des crédits d'engagement :	
1° alloués par le décret du 21 février 1985, contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1985; par le décret du 18 décembre 1984 contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1985;	
par le décret du 7 mars 1985 contenant le budget des matières personnalisables de la Communauté germanophone de l'année 1985; par la loi du 25 février 1985 contenant le budget de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985, en tant qu'il vise les secteurs nouveaux ou bicommunautaires de l'organisme, soit.....	3 098 300 000
Ce montant est réparti comme suit :	
— pour la Communauté flamande	1 755 000 000
— pour la Communauté française	986 800 000
— pour la Communauté germanophone	40 000 000
— pour le secteur bicommunautaire	316 500 000
2° reportés de l'année 1984	367 899 000
3° alloués par le décret du 26 mars 1986 ajustant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1985	310 000 000
4° alloués par le décret du 27 mars 1986 ajustant le budget de la Communauté française pour l'année budgétaire 1985	200 000 000
5° diminués par l'abandon ou l'annulation de crédits transférables de 1984 à 1985	
— pour la Communauté flamande	3 068 000
— pour la Communauté française	2 829 000
— pour le secteur bicommunautaire	91 392 000
6° réduits par la loi du 9 juillet 1986 ajustant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985 :	
— pour le secteur bicommunautaire	31 700 000
ensemble	3 847 210 000
s'élèvent à	3 376 186 000
Ces engagements imputés se répartissent comme suit :	
— pour la Communauté flamande	2 064 691 000
— pour la Communauté française	1 186 732 000
— pour la Communauté germanophone	46 108 000

§ 3. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen

(Opgericht bij artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.)

De eindregeling van de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen is, voor het beheersjaar 1985, vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen :	
De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :	
1° toegekend bij het decreet van 21 februari 1985 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij het decreet van 18 december 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985;	
bij het decreet van 7 maart 1985 houdende de begroting van de persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij de wet van 26 februari 1985 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985, voor zover de bicommunautaire sector wordt beoogd, hetzij :	
Dit bedrag is als volgt verdeeld :	
— voor de Vlaamse Gemeenschap	986 800 000
— voor de Franse Gemeenschap	40 000 000
— voor de Duitstalige Gemeenschap	316 500 000
— voor de bicommunautaire sector	
2° overgedragen van het jaar 1984 :	
3° toegekend door het decreet van 26 maart 1986 tot aanpassing van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985	
4° toegekend door het decreet van 27 maart 1986 tot aanpassing van de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985	
5° verminderd met het bedrag van de overdraagbare kredieten van 1984 naar 1985 die werden weggelaten of geannuleerd	
— voor de Vlaamse Gemeenschap	3 068 000
— voor de Franse Gemeenschap	2 829 000
— voor de bicommunautaire sector	91 392 000
6° verminderd door de wet van 9 juli 1986 tot aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985	
— voor de bicommunautaire sector	31 700 000
samen	
belopen	
Deze aangerekende vastleggingen zijn als volgt verdeeld :	
— voor de Vlaamse Gemeenschap	2 064 691 000
— voor de Franse Gemeenschap	1 186 732 000
— voor de Duitstalige Gemeenschap	46 108 000

(En francs)

(In frank)

— pour le secteur bicommunautaire	78 655 000	— voor de bicommunautaire sector
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit la somme de 471 024 000 F sont reportés à l'année budgétaire 1986 en vertu des dispositions de l'article 17 de la loi du 25 février 1985 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985. (tableau K, colonnes 2, 3, 4, 5 et 6).		De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, ten bedrage van 471 024 000 F worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1986 krachtens de bepalingen van artikel 17 van de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985. (tabel K, kolommen 2, 3, 4, 5 en 6).
ils se répartissent comme suit :		ze zijn als volgt verdeeld :
— pour la Communauté flamande	309 000	— voor de Vlaamse Gemeenschap
— pour la Communauté française	68 000	— voor de Franse Gemeenschap
— pour la Communauté germanophone	264 502 000	— voor de Duitstalige Gemeenschap
— pour le secteur bicommunautaire	206 145 000	— voor de bicommunautaire sector
b) Recettes : Les recettes enregistrées dans ledit compte s'élevaient, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, en annexe, à la somme de	8 304 378 179	b) Ontvangsten : De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van
c) Dépenses : Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :		c) Uitgaven : De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :
1° alloués par le décret du 21 février 1985 contenant le budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1985; par le décret du 18 décembre 1984 contenant le budget de la Communauté française de l'année budgétaire 1985; par le décret du 7 mars 1985 contenant le budget des matières personnalisables de la Communauté germanophone de l'année 1985; par la loi du 25 février 1985 contenant le budget de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985, en tant qu'il vise les secteurs nouveaux ou bicommunautaires de l'organisme	7 786 800 000	1° toegekend bij het decreet van 21 februari 1985 houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij het decreet van 18 december 1984 houdende de begroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij het decreet van 7 maart 1985 houdende de begroting van de persoonsgebonden materies van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1985; bij de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985, voor zover de bicommunautaire sector wordt beoogd
ils se répartissent comme suit :		ze zijn als volgt verdeeld :
— pour la Communauté flamande	2 972 800 000	— voor de Vlaamse Gemeenschap
— pour la Communauté française	1 420 800 000	— voor de Franse Gemeenschap
— pour la Communauté germanophone	17 000 000	— voor de Duitstalige Gemeenschap
— pour le secteur bicommunautaire	695 000 000	— voor de bicommunautaire sector
— pour les affaires de l'Ex. National	805 500 000	— voor de aangelegenheden voorheen Nationaal
— pour les affaires Ex. Région	1 787 400 000	— voor de aangelegenheden voorheen gewestelijk
— pour les affaires Nationales	88 300 000	— voor de Nationale aangelegenheden
2° transférés de l'année 1984 à l'année budgétaire 1985	587 536 077	2° overgedragen van het jaar 1984 naar het begrotingsjaar 1985 (tabel K, kolom 3)
(tableau K, colonne 3)		
d) Résultat général : Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :		d) Algemene uitslag : De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :
— recettes (littera b)	8 304 378 179	— ontvangsten (littera b)
— dépenses (littera c)	7 823 680 880	— uitgaven (littera c)
excédent de recettes	480 697 299	overschot : dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar groot :
lequel, compte tenu de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	630 511 333	het begrotingsoverschot op 31 december 1985 verhoogt tot
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à	1 111 208 632	
e) Budget pour ordre : En application de l'article 17 de la loi du 25 février 1985 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont toutes deux évaluées à	190 700 000	e) Begroting voor orde : Bij artikel 17 van de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde beide geraamd op
Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1985 est fixé comme suit :		De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt :
— recettes	111 021 977	— ontvangsten
— dépenses	111 021 977	— uitgaven
— solde (voir tableau H)	0	— saldo (zie tabel H)

§ 4. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires

(Institué par l'arrêté du 14 décembre 1940—prorogé par la loi du 12 juillet 1952)

Le règlement définitif du budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

§ 4. Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen

(Ingesteld bij besluit van 14 december 1940 — verlengd bij de wet van 12 juli 1952)

De eindregeling van de begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen is voor het beheersjaar 1985, vastgesteld als volgt :

(In frank)

<p>a) <i>Recettes</i> :</p> <p>Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale et prévues par l'article 29 de la loi du 3 juin 1985, contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de</p>	187 900 091	<p>a) <i>Ontvangsten</i></p> <p>De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder gezag van de Minister van Landsverdediging en die bepaald zijn bij artikel 29 van de wet van 3 juni 1985, houdende begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1985, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3 de som van</p>
<p>b) <i>Dépenses</i></p> <p>Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :</p> <p>1° alloués par l'article 29 de la loi du 3 juin 1985 précitée</p> <p>2° réduits en raison des lois du 25 novembre 1986 ajustant les budgets de la Défense nationale et de la Gendarmerie pour 1985</p> <p><i>ensemble</i></p> <p><i>se montent à la somme de</i></p> <p>(ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.)</p>	194 750 000	<p>b) <i>Uitgaven</i> :</p> <p>De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :</p> <p>1° toegekend bij artikel 29 van de bovenvermelde wet van 3 juni 1985</p> <p>2° verminderd ingevolge de wetten van 25 novembre 1986 houdende aanpassing van de begrotingen van Landsverdediging en van de Rijks-wacht voor 1985</p>
<p>Les crédits de paiement qui dépassent les dépenses, soit</p> <p>sont annulés (voir tableau K, colonne 10).</p>	3 000 000	<p><i>samen</i></p> <p><i>belopen de som van</i></p> <p>(zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)</p>
<p>c) <i>Résultat général</i> :</p> <p>Le résultat définitif du budget de l'année 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :</p> <p>— recettes</p> <p>— dépenses</p>	191 750 000	<p>De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen zegge</p> <p>worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).</p>
<p><i>excédent des recettes</i></p>	187 900 091	<p>c) <i>Algemene uitslag</i> :</p> <p>De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1985 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :</p> <p>— ontvangsten</p> <p>— uitgaven</p>
<p>lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année précédente</p>	187 498 685	<p><i>overschot</i></p> <p>met dat overschot gevoegd bij het ontvangstenexcédent vastgesteld bij het afsluiten van het vorig jaar</p>
<p>porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à</p>	4 251 315	<p>vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1985 een batig saldo</p>
	38 349 204	
	38 750 610	

§ 5. Office régulateur de la navigation intérieure

(Institué par arrêt-loi du 12 décembre 1944)

Le règlement définitif du budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) <i>Recettes :</i> Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 13 de la loi du 3 juillet 1985 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année budgétaire 1985, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé, colonne 3, à la somme de	97 170 148
b) <i>Dépenses :</i> Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement alloués par l'article 13 de la loi précitée du 3 juillet 1985 (139 175 000 francs), se montent à la somme de (ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 8.)	116 641 594
Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit	22 533 406
soit annulés (voir tableau K, colonne 10)	
c) <i>Résultat général :</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit (voir tableau H);	
— recettes	97 170 148
— dépenses	116 641 594
<i>excédent de dépenses</i>	19 471 446
lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses existant à la clôture de l'année de gestion précédente, soit	82 137 117
ports au 31 décembre 1985 l'excédent des recettes à	62 665 671
d) <i>Budget pour ordre :</i> En vertu de l'article 13 de la loi précitée du 3 juillet 1985 contenant le budget des Communications pour l'année 1985, les recettes pour ordre sont évaluées à	8 660 000
et les dépenses pour ordre à	8 615 000
Le compte définitif du budget pour ordre s'établit comme suit pour l'année 1985 (voir tableau H) :	
— recettes	9 757 555
— dépenses	9 701 711
<i>excédent des recettes</i>	55 844
qui, tenant compte de l'excédent des recettes à la fin de l'année de gestion précédente soit	1 043 101
présente, au 31 décembre 1985, comme résultat budgétaire cumulé, un solde créditeur de	1 098 945

§ 5. Dienst voor regeling van de binnenvaart

(Ingesteld bij besluitwet van 12 december 1944)

De eindregeling van de begroting van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart wordt voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) <i>Ontvangsten :</i> De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 13 van de wet van 3 juli 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van	97 170 148
b) <i>Uitgaven :</i> De uitgaven die in deze rekening opgenomen worden binnen de perken van de betalingskredieten toegekend bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985 (139 175 000 frank), belopen de som van (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)	116 641 594
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).	22 533 406
c) <i>Algemene uitslag :</i> De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1985 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :	
— ontvangsten	97 170 148
— uitgaven	116 641 594
<i>uitgavenexcedent</i>	19 471 446
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar :	82 137 117
het begrotingsoverschot op 31 december 1985 terugbrengt tot	62 665 671
d) <i>Begroting voor orde :</i> Bij artikel 13 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1985 worden de ontvangsten voor orde geraamd op	8 660 000
en de uitgaven voor orde op	8 615 000
De eindrekening van de begroting voor orde van het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :	
— ontvangsten	9 757 555
— uitgaven	9 701 711
<i>ontvangstenexcedent</i>	55 844
gevoegd bij het ontvangstenoverschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar	1 043 101
vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1985 een batig saldo van	1 098 945

§ 6. Régie des Postes
(Instituée par la loi du 6 juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Postes s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Engagements :	
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications, des Postes, Télégraphes et Téléphones, dans les limites des crédits d'engagement alloués par l'article 8 de la loi du 15 mai 1985 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1985	1 510 700 000
<i>se montent à la somme</i>	1 146 971 558
(ainsi qu'il ressort du tableau K ci-joint, colonne 5.)	
Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit	363 728 442
sont annulés	
(voir tableau K, colonne 7.)	
b) Recettes :	
Les recettes enregistrées dans ledit compte, prévues par l'article 8 de la loi précitée du 15 mai 1985 s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H, colonne 3, ci-joint, à la somme de	46 728 446 868
c) Dépenses :	
Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par l'article 8 de la loi du 15 mai 1985 précitée	45 682 541 000
2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	817 005 000
3° ajoutés pour les dépenses faites au-delà du montant initial des crédits non limitatifs	1 949 375
<i>ensemble</i>	46 501 495 375
<i>se montent à la somme de</i>	45 210 864 587
(ainsi qu'il ressort du tableau K ci-annexé, colonne 8.)	
Les crédits de paiement excédant les dépenses soit	1 290 630 798
sont annulés (voir tableau K, colonne 10)	
d) Résultat général :	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :	
— recettes (littéra b)	46 728 446 868
— dépenses (littéra c)	45 210 864 587
<i>excédent de recettes</i>	1 517 582 281

§ 6. Regie der Posterijen
(Ingesteld bij de wet van 6 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Posterijen is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen :	
De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen, der Posterijen, Telegrafie en Telefonie opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten toegekend bij artikel 8 van de wet van 15 mei 1985, houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingjaar 1985	1 510 700 000
<i>belopen de som van</i> (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 5)	1 146 971 558
De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, ten bedrage van worden geannuleerd. (zie tabel K, kolom 7.)	363 728 442
b) Ontvangsten :	
De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985 belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van	46 728 446 868
c) Uitgaven :	
De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :	
1° toegekend bij artikel 8 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985	45 682 541 000
2° toegekend in uitvoering van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	817 005 000
3° toegevoegd voor de uitgaven gedaan boven het aanvankelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	1 949 375
<i>samen belopen de som van</i> (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)	46 501 495 375
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).	1 290 630 798
d) Algemene uitslag :	
De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt (zie tabel H) :	
— ontvangsten (littéra b)	46 728 446 868
— uitgaven (littéra c)	45 210 864 587
<i>overschot</i>	1 517 582 281

(En francs)

(In frank)

Ajouté au solde débiteur constaté à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 2 272 265 743 F fait apparaître un résultat budgétaire débiteur cumulé au 31 décembre 1985 de	754 683 462	Gevoegd bij het tekort van 2 272 265 743 F vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar vertoont het gecumuleerde begrotingsresultaat per 31 december 1985 een tekort van
<p>e) <i>Budget pour ordre :</i> En vertu de l'article 8 de la loi du 15 mai 1985 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année 1985, les recettes pour ordre sont évaluées à et les dépenses pour ordre à</p>	<p>19 321 574 000 000 19 341 739 000 000</p>	<p>e) <i>Begroting voor orde :</i> Bij artikel 8 van de wet van 15 mei 1985 houdende de begroting van de Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het jaar 1985, worden de ontvangsten voor orde geraamd op en de uitgaven voor orde op</p>
<p>Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :</p> <p>— recettes — dépenses</p>	<p>17 525 314 789 353 17 539 205 745 809</p>	<p>De eindrekening van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :</p> <p>— ontvangsten — uitgaven</p>
<i>excédent des dépenses</i>	13 890 956 456	<i>tekort</i>
<p>qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1984, soit porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à</p>	<p>252 482 648 269 238 591 691 813</p>	<p>dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1984 het begrotingsoverschot op 31 december 1985 opvoert tot</p>

§ 7. Régie des Télégraphes et des Téléphones
(Instituée par la loi du 19 juillet 1930)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones s'établit comme suit pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

§ 7. Regie van Telegrafie en Telefonie
(Ingesteld bij de wet van 19 juli 1930)

De eindregeling van de begroting der Regie van Telegrafie en Telefonie is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

<p>a) <i>Engagements :</i> Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones dans les limites des crédits d'engagement :</p>	<p>14 050 000 000 5 490 000 000 82 493 743</p>	<p>a) <i>Vastleggingen :</i> De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Posten, Telegrafie en Telefonie, opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :</p> <p>1° toegekend bij artikel 7 van de wet van 15 mei 1985 houdende de begroting van Posten, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1985 2° verhoogd overeenkomstig de begrotingstabel bij de bovengenoemde wet van 15 mei 1985 3° verhoogd met de bijkredieten</p>
<p><i>ensemble</i> <i>se montent à</i> (ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 5.) Les crédits d'engagement excédant les engagements soit sont annulés (tableau K, colonne 7).</p>	<p>19 622 493 743 17 166 737 363 2 455 756 380</p>	<p><i>samen :</i> <i>belopen de som van :</i> (zoals blijkt uit tabel K, kolom 5.) De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 7).</p>
<p>b) <i>Recettes :</i> Les recettes enregistrées dans ledit compte et qui sont déterminées par l'article 7 de la loi du 15 mai 1985, s'élèvent, ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3, à la somme de</p>	<p>147 027 292 225</p>	<p>b) <i>Ontvangsten :</i> De ontvangsten die geboekt werden in de genoemde rekening en die bepaald zijn bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985, belopen, zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van :</p>
<p>c) <i>Dépenses :</i> Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement :</p> <p>1° alloués conformément à l'article 7 de la loi du 15 mai 1985 précitée 2° alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954</p>	<p>121 246 080 000 23 081 508 000</p>	<p>c) <i>Uitgaven :</i> De uitgaven die in de genoemde rekening opgenomen werden binnen de perken van de betalingskredieten :</p> <p>1° toegekend overeenkomstig artikel 7 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985 2° toegevoegd bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954</p>
<p><i>ensemble</i> <i>s'élèvent à</i> (ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8.) Les dépenses qui dépassent les crédits de paiements se montent à la somme de</p>	<p>144 327 588 000 144 785 556 925 457 968 925</p>	<p><i>samen :</i> <i>belopen de som van :</i> (zoals blijkt uit tabel K, kolom 8.) De uitgaven die de betalingskredieten overschrijden belopen de som van :</p>
<p>d) <i>Résultat général :</i> Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :</p> <p>— recettes (littera b) — dépenses (littera c)</p>	<p>147 027 292 225 144 785 556 925</p>	<p>d) <i>Algemene uitslag :</i> De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :</p> <p>— ontvangsten (littera b) — uitgaven (littera c)</p>
<p><i>excédent de recettes</i></p>	<p>2 241 735 300</p>	<p><i>overschot :</i></p>
<p>e) <i>Budget pour ordre :</i> En vertu de l'article 7 de la loi précitée du 15 mai 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées respectivement à et</p>	<p>18 402 783 000 17 997 783 000</p>	<p>e) <i>Begroting voor orde :</i> Bij artikel 7 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1985 worden de ontvangsten en de uitgaven voor orde geraamd op respectievelijk en</p>

(En francs)

(In frank)

Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :		De eindregeling van de begroting voor orde van het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— recettes	17 148 650 329	— ontvangsten
— dépenses	17 411 963 732	— uitgaven
<i>excédent des dépenses</i>	263 313 403	<i>tekort :</i>
<i>f) Résultat général cumulé :</i>		<i>f) Gecumuleerde algemene uitslag :</i>
Ce résultat, pour l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :		Die uitslag, voor het beheersjaar 1985, wordt vastgesteld als volgt :
— recettes	164 175 942 554	— ontvangsten
— dépenses	162 197 520 657	— uitgaven
<i>excédent des dépenses</i>	1 978 421 897	<i>overschot :</i>
lequel, compte tenu de l'excédent des recettes existant à la fin de l'année 1984, soit	6 905 034 709	dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het beheersjaar 1984, ten bedrage van
ramène l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à	8 883 456 606	het begrotingsoverschot op 31 december 1985 brengt op :

§ 8. Régie des Transports maritimes
(Instituée par la loi du 1^{er} juillet 1971)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Transports maritimes, s'établit ainsi qu'il suit, pour l'année de gestion 1985 :

(En francs)

a) Engagements :	
Les engagements constatés dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications dans les limites des crédits d'engagement :	
1 ^o alloués par l'article 14 de la loi du 3 juillet 1985 contenant le budget du Ministère des Communications pour l'année 1985	184 600 000
2 ^o alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	427 900 000
ensemble	612 500 000
se montent à	427 557 235
(voir tableau K, colonne 5). Les crédits d'engagement excédant les engagements, soit	184 942 765
sont annulés. (voir tableau K, colonnes 2, 5 et 7).	
b) Recettes :	
Les recettes enregistrées dans ledit compte et prévues par l'article 14 de la loi du 3 juillet 1985 précitée s'élèvent à	
(tableau H, colonne 3).	5 068 211 547
c) Dépenses :	
Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :	
1 ^o alloués par l'article 14 de la loi du 3 juillet 1985 précitée	5 230 620 000
2 ^o alloués en application de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	123 419 627
ensemble	5 354 039 627
se montent à la somme de	4 923 344 501
Les crédits de paiement excédant les dépenses, soit	430 696 126
sont annulés. (tableau K, colonnes 7, 8 et 10).	
d) Résultat général :	
Le résultat définitif du budget de l'année de gestion 1985 s'établit comme suit :	
— recettes	5 068 211 547
— dépenses	4 923 344 501
solde positif	144 867 046
lequel, compte tenu de l'excédent des dépenses existant à la clôture de l'année précédente, soit	1 491 838 093
fait apparaître au 31 décembre 1985 comme résultat budgétaire cumulé, un solde débiteur de :	1 346 971 047
e) Budget pour ordre :	
En vertu de l'article 14 de la loi précitée du 3 juillet 1985 contenant le budget des Communications, les recettes et les dépenses pour ordre, sont toutes deux évaluées à	
Le règlement définitif du budget pour ordre de l'année 1985 est fixé comme suit : (voir tableau H) :	2 248 296 000
— recettes	2 651 505 332
— dépenses	2 633 453 425
excédent de recettes	18 051 907
qui, compte tenu de l'excédent des recettes sur les dépenses au 31 décembre 1984 soit	121 184 099
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à	139 236 006

§ 8. Regie voor Maritiem Transport
(Ingesteld bij de wet van 1 juli 1971)

De eindregeling van de begroting van de Regie voor Maritiem Transport is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Vastleggingen :	
De vastleggingen die in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen opgenomen werden binnen de perken van de vastleggingskredieten :	
1 ^o toegekend bij artikel 14 van de wet van 3 juli 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985	184 600 000
2 ^o toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	427 900 000
samen :	612 500 000
belopen de som van :	427 557 235
(zie tabel K, kolom 5). De vastleggingskredieten die de vastleggingen overtreffen, zegge	184 942 765
worden geannuleerd. (zie tabel K, kolommen 2, 5 en 7).	
b) Ontvangsten :	
De ontvangsten die geboekt werden in deze rekening en die bepaald zijn bij artikel 14 van de bovengenoemde wet van 3 juli 1985 belopen de som van	
(tabel H, kolom 3).	5 068 211 547
c) Uitgaven :	
De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :	
1 ^o toegekend bij artikel 14 van de genoemde wet van 3 juli 1985	5 230 620 000
2 ^o toegekend bij toepassing van artikel 5 van de wet van 16 maart 1954	123 419 627
samen :	5 354 039 627
belopen de som van :	4 923 344 501
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge :	430 696 126
worden geannuleerd. (tabel K, kolommen 7, 8 en 10).	
d) Algemene uitslag :	
De eindcijfers van de begroting voor het beheersjaar 1985 worden vastgesteld als volgt :	
— ontvangsten	5 068 211 547
— uitgaven	4 923 344 501
overschot :	144 867 046
rekening houdend met het tekort vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar, zegge	1 491 838 093
vertoont, het gecumuleerde begrotingsresultaat een debetsaldo per 31 december 1985 van :	1 346 971 047
e) Begroting voor orde :	
Bij artikel 14 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985, houdende de begroting van Verkeerswezen, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde, beide geraamd op :	
De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt : (zie tabel H) :	2 248 296 000
— ontvangen	2 651 505 332
— uitgaven	2 633 453 425
overschot :	18 051 907
dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld per 31 december 1984 zegge	121 184 099
het begrotingsoverschot op 31 december 1985 opvoert tot :	139 236 006

§ 9. Régie des Voies aériennes
(Instituée par l'arrêté-loi du 20 novembre 1946)

Le règlement définitif du budget de la Régie des Voies aériennes s'établit pour l'année de gestion 1985 ainsi qu'il suit :

(En francs)

a) Recettes :	
Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Communications et prévues par l'article 12 de la loi du 3 juillet 1985 contenant le budget des Communications pour l'année budgétaire 1985 s'élèvent ainsi qu'il ressort du tableau H ci-annexé, colonne 3 à	4 226 784 420
b) Dépenses :	
Les dépenses constatées dans ledit compte, dans les limites des crédits de paiement :	
1° alloués par l'article 12 de la loi du 3 juillet 1985 précitée soit	5 344 549 000
2° diminués pour cause de double comptabilisation des travaux de premier établissement ...	75 000 000
3° à allouer pour les dépenses effectuées au-delà des crédits limitatifs	59 045 909
ensemble	5 328 594 909
se montent à la somme de	4 570 186 188
(ainsi qu'il ressort du tableau K, colonne 8, ci-joint.)	
Les crédits de paiement excédant les dépenses soit	758 408 721
sont annulés (voir tableau K, colonne 10)	
c) Résultat général :	
Le résultat général du budget de l'année 1985 s'établit comme suit :	
— recettes	4 226 784 420
— dépenses	4 570 186 188
excédent de dépenses	343 401 768
lequel, compte tenu de l'excédent de recettes existant à la clôture de l'année 1984 soit	3 068 446 279
porte l'excédent des recettes au 31 décembre 1985 à	2 725 044 511
d) Budget pour ordre :	
En vertu de l'article 12 de la loi précitée du 3 juillet 1985, contenant le budget des Communications pour l'année 1985, les recettes et les dépenses pour ordre sont estimées à	543 000 000
Le résultat final du budget pour ordre de l'année 1985 s'établit comme suit (voir tableau H) :	
— recettes	273 944 301
— dépenses	261 432 722
excédent de recettes	12 511 579

§ 9. Regie der Luchtwegen
(Ingesteld bij besluitwet van 20 november 1946)

De eindregeling van de begroting van de Regie der Luchtwegen is voor het beheersjaar 1985 vastgesteld als volgt :

(In frank)

a) Ontvangsten :
De ontvangsten die geboekt werden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Verkeerswezen en die bepaald zijn bij artikel 12 van de wet van 3 juli 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985, belopen, zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H, kolom 3, de som van
b) Uitgaven :
De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten :
1° toegekend bij artikel 12 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985
2° verminderd wegens dubbele boeking van de werken van eerste aanleg
3° toe te kennen voor de uitgaven die de limitatieve kredieten overschrijden
samen belopen de som van (zoals blijkt uit de bijgevoegde tabel K, kolom 8.)
De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge worden geannuleerd (zie tabel K, kolom 10).
c) Algemene uitslag :
De eindcijfers van de begroting voor het jaar 1985 zijn vastgesteld als volgt :
— ontvangsten
— uitgaven
tekort dat, gevoegd bij het ontvangstenexcedent vastgesteld bij het afsluiten van het vorige jaar 1984 het ontvangstenexcedent op 31 december 1985 opvoert tot
d) Begroting voor orde :
Bij artikel 12 van de bovenvermelde wet van 3 juli 1985, houdende de begroting van Verkeerswezen voor het jaar 1985, worden de ontvangsten en uitgaven voor orde geraamd op
De eindregeling van de begroting voor orde voor het jaar 1985 wordt vastgesteld als volgt (zie tabel H) :
— ontvangsten
— uitgaven
overschot

(En francs)

Lequel, ajouté au solde constaté à la clôture de l'année de gestion précédente soit
fait apparaître, au 31 décembre 1985, un excédent de dépenses de

3 042 563

15 554 142

(In frank)

Rekening houdend met het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar

wordt dit op 31 december 1985 gebracht op

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1er décembre 1994.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 1 december 1994.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Tableau A

Tabel A

ENGAGEMENTS ANNEE BUDGETAIRE 1985

VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 1985

Référence : 143^{ème} Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule II

Verwijzing : 143^{de} Boek van het Rekenhof, deel II

Operations — Verrichtingen	Budgets primitifs — Oorspronkelijke begrotingen	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Credits reportés de l'année précédente — Van het vorige jaar overgedragen kredieten	Engagements comptabilisés dans le courant de l'année budgétaire — Vastleggingen geboekt in de loop van het begrotingsjaar	Règlement des crédits — Regeling van de kredieten				Credits définitifs de l'année budgétaire — Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
		Augmentations — Verhogingen	Diminutions — Verminderingen			Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire — Beschikbare kredieten aan het eind van het begrotingsjaar	Crédits reportés en exécution des articles 17 et 18 de la loi du 28.6.1963 — Kredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28.6.1963	Crédits à annuler — Te annuleren kredieten	9	
1	2	3	4	5	7	8	9	10	11	
Operations cou- rantes. — Lo- pende verrichtin- gen	25 288 200 000	197 800 000	163 000 000	32 892 878 337	19 273 869 975	38 942 008 362	38 942 008 362	—	19 273 869 975	
Operations de capital. — Kapi- taalverrichtingen	66 152 500 000	1 808 700 000	7 605 600 000	37 030 810 427	59 979 387 954	37 407 022 473	37 003 536 402	403 486 071	59 979 387 954	
Total. — Totaal.	91 440 700 000	2 006 500 000	7 768 600 000	69 923 688 764	79 253 257 929	76 349 030 835	75 945 544 764	403 486 071	79 253 257 929	

Tableau B

Tabel B

RECETTES — ANNEE BUDGETAIRE 1985

ONTVANGSTEN — BEGROTINGSJAAR 1985

Référence : 143 cahier de la Cour des Comptes, fascicule II

Verwijzing : 143ste Boek van het Rekenhof, Deel II

Nature des recettes — Aard van de ontvangsten	Situation des recettes — Toestand van de ontvangsten				Règlement des droits non recouvrés — Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten		Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées — Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
	Prévisions — Ramingen	Droits constatés — Vastgestelde rechten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Différence entre les droits constatés et les recettes imputées — Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten	A annuler ou à porter en surseance indéfinie — Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	A reporter — Over te dragen	Excédent des prévisions sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions — Meer ingevorderd dan geraamd
I. Recettes courantes. — Lopende ontvangsten.	1 335 300 000 000	1 433 098 810 541	1 313 519 608 228	120 179 292 313	5 097 879	120 174 104 434	43 787 691 334	22 007 299 562
A. Recettes fiscales. — Fiscale ontvangsten	65 605 200 000	68 661 080 642	63 384 163 071	5 276 917 571	35 422 138	5 241 495 433	10 548 141 787	8 327 101 858
B. Recettes non fiscales. — Niet-fiscale ontvangsten.	13 472 800 000	11 430 611 634	10 811 586 238	619 025 396	19 524 123	599 501 273	3 221 215 985	560 002 223
1. Finances. — Financiën								
2. Autres départements. — Andere departementen ..								
Totaux I et 2. — Totaal I en 2	79 078 000 000	80 091 692 276	71 195 749 309	5 895 942 967	54 946 261	5 840 996 706	13 769 357 772	8 887 107 081
Totaux recettes courantes. — Totaal lopende ontvangsten	1 414 378 000 000	1 513 790 502 817	1 387 715 357 537	126 075 145 280	60 044 140	126 015 101 140	57 557 049 106	30 894 406 643

Nature des recettes — Aard van de ontvangsten	Situation des recettes — Toestand van de ontvangsten					Reglement des droits non recouvrés — Regeling van de niet ingevorderde rechten		Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées — Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten		
	Prévisions — Ramingen	Droits constatés — Vastgestelde rechten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Différence entre les droits constatés et les recettes imputées — Verschil tussen de vastgestelde rechten en de aangerekende ontvangsten	A annuler ou à porter en surséance indefinie — Te annuleren of in onbepaald uitstel te brengen	A reporter — Over te dragen	Excédent des prévisions sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions — Meer ingevorderd dan geraamd	Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées — Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
									Excédent des prévisions sur les recouvrements — Meer geraamd dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions — Meer ingevorderd dan geraamd
2. Recettes de capital. — Kapitalontvangsten.	2 590 000 000	2 432 370 140	2 397 426 825	34 943 315	—	34 943 315	185 910 214	3 337 039		
A. Recettes fiscales. — Fiscaleontvangsten	713 100 000	3 276 287 075	1 757 749 408	1 518 538 267	—	1 518 538 267	49 340 823	1 093 690 231		
B. Recettes non fiscales. — Nietfiscale ontvangsten	3 293 100 000	5 708 657 815	4 155 176 233	1 553 481 582	—	1 553 481 582	235 251 037	1 097 327 270		
Totaux recettes de capital. — Totaal voor de kapitaalontvangsten	386 436 853 665	386 436 853 665	386 436 853 665	—	—	—	—	—		
3. Produit des emprunts. — Opbrengst der leningen	1 804 107 953 665	1 905 936 014 297	1 778 307 387 435	127 628 626 862	60 044 140	127 568 582 722	57 792 300 143	31 901 733 913		
Total général. — Algemeen totaal										

Tableau C

DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 1985

Référence : 143^{ème} Cahier de la Cour des Comptes, Fascicule II

Nature des dépenses et des crédits — Aard van de uitgaven en van de kredieten		Allocations de crédits — Toekenning van de kredieten					Total — Totaal
		Budgets primitifs — Oorspronkelijke kredieten	Ajustement des crédits — Aanpassing van de kredieten		Crédits reportés (1) — Overgedragen kredieten (1)		
			Augmen- tations — Verho- gingen	Dimi- nutions — Vermin- deringen			
1	2	3	4	5	6	7	
Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i>	(a)	1 681 669 247 830	29 552 300 000	14 680 800 000	57 126 008 109	1 753 666 755 939	
	(b)	28 154 600 000	1 002 600 000	96 800 000	4 180 250 892	31 240 650 892	
	(a) + (b)	1 709 823 847 830	30 554 900 000	14 777 600 000	61 306 259 001	1 784 907 406 831	
Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i>	(a)	114 955 239 000	11 209 600 000	3 759 900 000	12 825 689 196	135 230 618 196	
	(b)	70 149 700 000	573 900 000	4 158 900 000	46 799 767 853	113 364 467 853	
	(a) + (b)	185 104 939 000	11 783 500 000	7 918 800 000	59 625 457 049	248 595 086 049	
Amortissement de la Dette publique. — <i>Aflos- sing van de Rijkschuld</i>	(a)	121 945 123 170	—	4 654 400 000	28 913 600 832	146 204 324 002	
Total. — <i>Totaal</i>	(a)	1 918 569 600 000	40 761 900 000	23 095 100 000	98 865 298 137	2 035 101 698 137	
	(b)	96 304 300 000	1 576 500 000	4 255 700 000	50 980 018 745	144 605 118 745	
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	(a) + (b)	2 014 873 900 000	42 338 400 000	27 350 800 000	149 845 316 882	2 179 706 816 882	

(a) Crédits non dissociés. — *Niet-gesplitste kredieten.*(b) Crédits d'ordonnement. — *Ordonnanceringskredieten.*(1) Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales. — *Kredieten overgedragen krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen.*

Tabel C

UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 1985

Verwijzing : 143^{te} Boek van het Rekenhof, Deel II

Situation des dépenses — Toestand van de uitgaven				Règlement des crédits — Regeling van de kredieten						
Totaux des dépenses — Totalen der uitgaven	Opérations imputées — Aangerekende verrichtingen		Paiements effectués justifiés ou régularisés — Uitgevoerde en verantwoorde of gereguleerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven	Crédits complémentaires à accorder — Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits reportés — Overgedragen kredieten	Crédits non utilisés à annuler — Niet opgebruikte kredieten te annuleren	Crédits définitifs de 1985 — Definitieve kredieten van 1985		
	Prestations années antérieures — Prestaties tijdens de vorige jaren	Prestations au cours de l'année — Prestaties in de loop van het jaar							8	9
1 673 473 673 995	30 583 532 810	1 642 890 141 185	1 637 513 544 785	35 960 129 210	1 916 862 828	68 296 177 729	13 813 767 043	1 673 473 673 995		
23 797 365 986	1 535 404 527	22 261 961 459	23 301 179 428	496 186 558	—	7 443 284 906	—	23 797 365 986		
1 697 271 039 981	32 118 937 337	1 665 152 102 644	1 660 814 724 213	36 456 315 768	1 916 862 828	75 739 462 635	13 813 767 043	1 697 271 039 981		
117 677 751 595	3 124 705 055	114 553 046 540	110 685 341 631	6 992 499 964	—	15 318 429 491	2 274 437 110	117 677 751 595		
54 318 543 559	11 434 481 538	42 884 062 021	54 254 236 986	64 366 573	—	55 800 147 041	245 777 253	54 318 543 559		
171 996 295 154	14 559 186 593	157 437 108 561	164 939 578 617	7 056 716 537	—	74 118 576 532	2 480 214 363	171 996 295 154		
104 153 727 549	45 984 000	104 107 743 549	104 153 727 549	—	—	16 891 639 722	25 158 966 731	104 153 727 549		
1 895 305 153 139	33 754 221 865	1 861 550 931 274	1 852 352 613 965	42 952 539 174	1 916 862 828	100 506 246 942	41 207 160 884	1 895 305 153 139		
78 115 909 545	12 969 886 055	65 146 021 480	77 555 416 414	560 493 131	—	66 243 431 947	245 777 253	78 115 909 545		
1 973 421 062 684	46 724 107 935	1 926 695 954 754	1 929 908 030 379	43 513 032 305	1 916 862 828	166 749 678 889	41 432 938 137	1 973 421 062 684		

Tableau D

DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU
LA REGULARISATION EST RENVOYEE
A UNE ANNEE SUIVANTE —
ANNEE BUDGETAIRE 1985

Référence : 143^e cahier de la Cour des Comptes, fasci-
cule II

Tabel D

UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING
OF DE REGULARISATIE NAAR EEN
VOLGEND JAAR WORDT VERWEZEN —
BEGROTINGSJAAR 1985

Verwijzing : 143^e boek van het Rekenhof, deel II

BUDGETS	Dépenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts — <i>Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten</i>	Dépenses payées directement sur la caisse d'un comptable ⁽¹⁾ — <i>Uitgaven rechtstreeks betaald uit het incasso van een rekenplichtige ⁽¹⁾</i>	Dépenses payées au moyen d'avances du trésor ⁽¹⁾ ⁽²⁾ — <i>Uitgaven betaald door middel van schatkistvoorschotten ⁽¹⁾ ⁽²⁾</i>	TOTAL — TOTAAL	BEGROTINGEN
Pensions	7 178 100 000	—	2 660 030	7 180 760 030	Pensioenen.
Dotations	—	—	125 000 000	125 000 000	Dotaties.
Premier Ministre	—	—	913 896 427	913 896 427	Eerste Minister.
Justice	31 185 701	8 418 080	46 334 238	85 938 069	Justitie
Intérieur	335 096 123	—	39 470 153	374 566 276	Binnenlandse Zaken.
Aff. étr. Comm. ext. et Coop. au Développement	—	1 852 930 488	689 072 701	2 542 004 192	Buitenl. Zaken, Bui- tenl. Handel en Ont- wikkelingssamen- werking.
Affaires économiques	—	—	1 306 504 576	1 306 510 073	Economische Zaken.
Defense nationale	—	—	607 349 748	607 349 748	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	—	30 951 308	30 951 308	Rijkswacht.
Postes, télégraphes et téléphones	—	—	1 888 010	1 888 010	Posten, Telegrafie en Telefonie.
Agriculture	—	—	—	—	Landbouw.
Classes moyennes	—	—	182 573 092	182 573 092	Middenstand.
Travaux publics	—	—	263 581 285	263 581 285	Openbare Werken.
Emploi et Travail	—	—	5 442 498 375	5 442 498 375	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	15 642 557 737	—	1 272 900 887	16 915 458 624	Sociale Voorzorg.
Communications	—	1 947 007	—	1 947 007	Verkeerswezen.
Education nationale secteur français	—	135 596	60 038 794	60 174 390	Nationale Opvoeding Franstalig stelsel.
Education nationale secteur néerlandais	—	788 257	615 903 122	616 691 379	Nationale opvoeding Nederlandst. stelsel.
Education nationale secteur commun	—	517 774	9 097 148	9 614 922	Nationale Opvoeding Gemeensch. sector.
Aff. cult. Communes	—	—	18 724 194	18 724 194	Gemeensch. culturele Zaken.
Santé publique et fam.	178 075 242	5 373 427	1 077 438	184 526 107	Volkgez. en Gezin.
Finances	—	131 207 334	5 976 358 746	6 107 566 080	Financien.
Aff. cult. bruxelloises	—	370 232 717	170 580 000	540 812 717	Brussels Gewest aan- gelegenheden.
Totaux	23 365 014 803	2 371 556 177	17 776 461 325	43 513 032 305	Totaal.

⁽¹⁾ Y compris les paiements à l'étranger.

⁽²⁾ Notamment art. 24 de la loi du 28 juin 1963.

⁽³⁾ Virements dans les écritures internes.

⁽¹⁾ Inbegrepen de betalingen in het buitenland.

⁽²⁾ Onder meer art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

⁽³⁾ Overschrijving in de interne geschriften.

Tableau E

DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'AVEUT ETE VOTE

Tabel E

UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET GOEDGEKEURD WERD

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	Dépenses courantes. — Lopende uitgaven	
	A. JUSTICE — JUSTITIE	
	CREDITS REPORTÉS DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 32 - Ordre judiciaire Sectie 32 - Rechterlijke Macht	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...).</i>	
	03. Police judiciaire — <i>Gerechtelijke politie</i>	(1) 193 740
	ANNEE BUDGETAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985	
	Section 31 - Ministère de la Justice proprement dit Sectie 31 - Eigenlijk Ministerie van Justitie	
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat. — <i>Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.</i>	
	04. Moniteur belge — <i>Belgisch Staatsblad</i>	(1) 960 815
	Section 32 - Ordre judiciaire Sectie 32 - Rechterlijke macht	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...).</i>	
	02. Justice militaire. — <i>Militair Gerecht</i>	(1) 10 039 314
	B. AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT — BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	
	CREDITS REPORTES DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 31 - Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement Sectie 31 - Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking	
11.03.02	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies...)</i>	(1) 4 550 232

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985		
Section 12 – Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur <i>Sectie 12 – Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel</i>		
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</i>	(1) 24 327
Section 13 – Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement <i>Sectie 13 – Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>		
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</i>	(1) 10 590
Section 31 – Affaires étrangères et Commerce extérieur <i>Sectie 31 – Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel</i>		
11.03.02	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie (y compris les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (met inbegrip van de toelagen voor hogere en bijzondere functies ...)</i>	(1) 7 149 431
Section 32. — Coopération au Développement <i>Sectie 32 — Ontwikkelingssamenwerking</i>		
33.14	Intervention garantie par la loi du 17 juillet 1963 en faveur de l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer (<i>pour mémoire</i>)... — <i>Bijdrage gewaarborgd door de wet van 17 juli 1963 ten gunste van de Dienst van Overzeese Sociale Zekerheid (pro memorie)</i>	(2) 1 852 930 488
34.07	Dépenses relatives à la coopération en personnel. — <i>Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel</i>	
03.	Frais de logement non imputables aux pays assistés par la Belgique (<i>pour mémoire</i>). — <i>Huisvestingskosten niet verhaalbaar door België op de bijgestane landen (pro memorie)</i> .	(1) 1 120
C. AFFAIRES ECONOMIQUES. — ECONOMISCHE ZAKEN		
ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985		
Section 31 – Département proprement dit <i>Sectie 31 – Eigenlijk Departement</i>		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...)</i> .	
04.	Commission pour la Régulation des Prix. — <i>Commissie tot Regeling der Prijzen</i>	(1) 250 221
01.09	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle. — <i>Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg</i>	(1) 226 234

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
	D. TRAVAUX PUBLICS. — OPENBARE WERKEN	
	CRÉDITS REPORTÉS DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 31 — Ministère des Travaux publics proprement dit Sectie 31 — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel...)</i>	(1) 7 206 603
	E. PREVOYANCE SOCIALE — SOCIALE VOORZORG	
	ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985	
	Section 12 — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions Sectie 12 — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen	
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris</i>	(1) 10 590
	F. EDUCATION NATIONALE, REGIME NEERLANDAIS. — NATIONALE OPVOEDING, NEDERLANDSTALIG STELSEL	
	CREDITS REPORTÉS DE 1984 — OVERGEDRAGEN KREDIETEN VAN 1984	
	Section 34 — Administration des services communs de l'Education nationale Sectie 34 — Bestuur van de gemeenschappelijke diensten voor Nationale Opvoeding	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire ...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel ...)</i>	(1) 18 206
	04. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i>	(1) 18 206
	ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985	
	Section 32 — Enseignement spécial Sectie 32 — Buitengewoon onderwijs	
44.01	Subventions — traitements aux écoles libres subventionnées de l'enseignement spécial — <i>Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde scholen voor buitengewoon onderwijs</i>	
	02. Enseignement secondaire spécial. — <i>Buitengewoon secundair onderwijs</i>	(1) 25 996 167
	Section 34 — Administration des services communs de l'Education nationale Sectie 34 — Bestuur van de gemeenschappelijke diensten voor Nationale Opvoeding	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...) — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...)</i>	
	04. Centres psycho-médico-sociaux. — <i>Psycho-medisch-sociale centra</i>	(1) 1 587 949

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant des crédits à allouer — Bedrag van de toe te stane kredieten
G. AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES — GEMEENTELIJKE CULTURELE ZAKEN		
ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985		
Section 31 — Institutions communes de la capitale Sectie 31 — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire,...). — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel,...)</i>	(1) 2 609 027
H. SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE — VOLKSGEZONDHEID EN FAMILIE		
ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985		
Section 34 — Politique scientifique — Santé publique Sectie 34 — Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid		
12.64	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues. — <i>Opzoeken inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking</i>	(1) 662 302
I. FINANCES — FINANCIËN		
ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985 — BEGROTINGSJAAR 1985		
Section 31 — Administrations et Services Sectie 31 — Administraties en Diensten		
12.24	Taxes et frais résultant de l'emploi du Service des Chèques postaux par les diverses administrations du Département des Finances (<i>pour mémoire</i>). — <i>Retributies en kosten voortvloeiend uit de tussenkomst van de Postcheckdienst in de verrichtingen van de verschillende administraties van het Departement van Financiën (pro memorie)</i>	(2) 715 553
30.01	Remboursements généralement quelconques de l'Administration de la Trésorerie et des autres administrations de recettes. — <i>Allerhande terugbetalingen van de Administratie van de Thesaurie en andere besturen van ontvangsten</i>	(2) 1 719 919
Totaux. — Totalen		1 916 862 828

(1) Dépassement dû au paiement de dépenses fixes non soumises à la règle du visa préalable de la Cour des comptes. — *Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, niet onderworpen aan de regel van het voorafgaand visum van het Rekenhof.*

(2) Dépenses portées d'office au compte d'exécution du budget, sur la base de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963. — *Uitgaven ambtshalve geboekt in de uitvoeringsrekening van de begroting op grond van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963.*

Tableau F

COMPTE DU BUDGET DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 1985
Référence : 143^e Cahier de la Cour des Comptes,
fascicule II

A. RECETTES ET DEPENSES COURANTES

I. RECETTES

<i>Recettes fiscales</i>	
Contributions directes	F 846 603 552 476
Douanes et accises	F 100 894 897 525
TVA et Enregistrement et Domaines	F 366 021 158 227
<i>Total des recettes fiscales</i>	F 1 313 519 608 228
<i>Recettes non fiscales</i>	
Finances	F 63 384 163 071
Autres départements	F 10 811 586 238
<i>Total des recettes non fiscales</i>	F 74 195 749 309
<i>Total des recettes courantes</i>	F 1 387 715 357 537

Tabel F

REKENING VAN DE BEGROTING VAN HET
BEGROTINGSJAAR 1985
Verwijzing : 143^e Boek van het Rekenhof,
Deel II

A. LOPENDE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN

I. ONTVANGSTEN

<i>Fiscale ontvangsten</i>	
Directe belastingen. Douane en accijnzen. BTW Registratie en Domeinen.	
<i>Totaal fiscale ontvangsten.</i>	
<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>	
Financiën. Andere departementen.	
<i>Totaal niet-fiscale ontvangsten.</i>	
<i>Totaal voor de lopende ontvangsten.</i>	

II. DEPENSES

II. UITGAVEN

Budgets	Credits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Credits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>	Begrotingen
Dette publique	382 266 798 674	—	Rijksschuld.
Pensions	169 495 914 980	—	Pensioenen.
Dotations	4 447 325 139	—	Dotatien.
Dotations aux Communautés et aux Régions	77 965 000 000	—	Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten.
Premier Ministre	1 546 448 295	—	Eerste Minister.
Justice	20 834 445 613	—	Justitie.
Intérieur	89 178 522 725	—	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères	19 274 449 319	1 002 106 312	Buitenlandse Zaken enz.
Défense nationale	74 938 316 850	22 685 048 793	Landsverdediging.
Gendarmerie	16 243 019 301	60 501 909	Rijkswacht.
Agriculture	9 249 808 112	—	Landbouw.
Affaires économiques	31 992 789 448	—	Economische Zaken.
Classes moyennes	5 802 158 367	—	Middenstand.
Communications	79 100 452 342	—	Verkeerswezen.
P.T.T.	17 341 460 914	—	P.T.T.
Travaux publics	65 697 968 462	24 076 322	Openbare Werken.
Emploi et Travail	97 016 873 596	—	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	152 112 633 124	—	Sociale Voorzorg.
Education nationale (régime français)	121 429 472 187	—	Nationale Opvoeding (Franstalig stel- sel).
Education nationale (régime néerlan- dais)	154 198 366 956	—	Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel).
Education nationale (secteur commun)	4 713 842 220	—	Nationale Opvoeding (gemeenschap- pelijke sector).
Affaires culturelles communes	1 399 530 716	—	Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

Santé publique et Famille	40 341 552 292	—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	34 075 092 855	—	Financiën.
Affaires régionales bruxelloises	2 811 431 508	25 632 650	Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden.
Total	1 673 473 673	23 797 365 986	Totaal.
Total général	1 697 271 039 981		Algemeen totaal.
Exédent des dépenses courantes	309 555 682 444		Lopend uitgavenexcedent.

B. RECETTES ET DEPENSES DE CAPITAL

B. KAPITAALONTVANGSTEN EN -UITGAVEN

I. RECETTES

I. ONTVANGSTEN

<i>Recettes fiscales</i>		<i>Fiscale ontvangsten</i>
TVA, Enregistrement et Domaines	2 397 426 825	BTW Registratie en Domeinen.
<i>Recettes non fiscales</i>		<i>Niet-fiscale ontvangsten</i>
Finances	1 744 251 032	Financiën.
Autres départements	13 498 376	Andere departementen.
Total des recettes de capital	4 155 176 233	Totalen voor de kapitaalontvangsten.

II. DEPENSES

II. UITGAVEN

Budgets	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	Begrotingen
Dette publique	400 424 289	—	Rijksschuld.
Pensions	—	—	Pensioenen.
Dotations	197 700 000	—	Dotatiën.
Dotations aux Communautés et aux Régions	41 829 200 000	—	Dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten.
Premier Ministre	1 474 981 797	3 534 700 668	Eerste Minister.
Justice	161 594 265	—	Justitie.
Intérieur	485 741 744	92 342 823	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères etc.	4 560 070 753	168 571 970	Buitenlandse Zaken enz.
Défense nationale	140 749 586	3 672 077 779	Landsverdediging.
Gendarmerie	205 608 006	66 893 175	Rijkswacht.
Agriculture	4 934 588 794	58 321 489	Landbouw.
Affaires économiques	5 002 975 858	387 971 004	Economische Zaken .
Classes moyennes	3 032 967	—	Middenstand .
Communications	9 370 184 854	18 962 368 630	Verkeerswezen.
P.T.T.	587 500	3 014 017 288	P.T.T.
Travaux publics	13 327 852 356	21 153 935 862	Openbare Werken.
Emploi et Travail	13 062 065	—	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	4 594 830	—	Sociale Voorzorg.
Education nationale (régime français)	649 427 714	874 459 989	Nationale Opvoeding (Franstalig stel- sel).
Education nationale (régime néerlandais)	810 035 179	584 337 650	Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel).
Education nationale (secteur commun)	12 737 510 300	97 712 804	Nationale Opvoeding (gemeenschap- pelijke sector).
Affaires culturelles communes	33 803 864	—	Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Santé publique et Famille	2 798 205 854	584 284 072	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	15 795 265 344	560 160 442	Financiën.

Budgets	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	Begrotingen
Affaires régionales bruxelloises	2 740 553 676	506 387 914	Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden.
<i>Total</i>	117 677 751 595	54 318 543 559	<i>Totaal</i> .
<i>Total général</i>	171 996 295 154		<i>Algemeen totaal</i> .
<i>Excédent des dépenses de capital</i>	167 841 118 921		<i>Kapitaal uitgavenexcedent</i> .

C. OPERATIONS DE LA DETTE PUBLIQUE

C. RIJKSSCHULDVERRICHTINGEN

<i>I. Recettes</i>		<i>I. Ontvangsten</i>
Produits des emprunts	386 436 853 665	Opbrengst der leningen.
<i>II. Dépenses</i>		<i>II. Uitgaven</i>
Amortissements des emprunts	104 153 727 549	Aflossingen der leningen.
<i>Excédent des recettes</i>	282 283 126 116	<i>Ontvangstenexcedent</i> .

D. RECAPITULATION

D. SAMENVATTING

<i>I. Recettes</i>		<i>I. Ontvangsten</i>
Recettes courantes	1 367 715 357 537	Lopende ontvangsten.
Recettes de capital	4 155 176 233	Kapitaalontvangsten.
Produits des emprunts	386 436 853 665	Opbrengst der leningen.
<i>Totaux</i>	1 778 307 387 435	<i>Totalen</i> .
<i>II. Dépenses</i>		<i>II. Uitgaven</i>
Dépenses courantes	1 697 271 039 981	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	171 996 295 154	Kapitaaluitgaven.
Amortissements d'emprunts	104 153 727 549	Aflossingen der leningen.
<i>Totaux</i>	1 973 421 062 684	<i>Totalen</i> .
<i>Excédent des dépenses pour l'année budgétaire 1985</i>	195 113 675 249	<i>Uitgavenexcedent voor het begrotingsjaar 1985</i> .

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1985

LITT.	Numéro d'ordre — <i>Volgnummer</i>	Ministères et services — <i>Ministeries en diensten</i>	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs) — <i>Bedrag van de budgettaire ramingen</i> (in duizenden frank)		Recettes — <i>Ontvangsten</i>		
			Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Total — <i>Totaal</i>	Versements à la Trésorerie et chez le Caissier de l'Etat — <i>Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier</i>	Versements chez les comptables * Virements internes — <i>Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen</i>
S	I	Dette publique. — <i>Rijks- schuld</i>	120 650 000	120 651 500	258 808 869 417	254 522 724 209	— * 4 286 145 208
	II	Pensions. — <i>Pensioenen</i>	30 674 700	33 103 700	30 726 144 149	3 389 543 762	27 336 600 387
	V	Premier ministre. — <i>Eer- ste Minister</i>	907 100	1 091 900	1 781 769 630	1 638 589 298	143 180 332
	VI	Justice. — <i>Justitie</i>	546 300	563 800	579 436 543	1 050	579 435 493
	VII	Intérieur. — <i>Binnenland- se Zaken</i>	2 675 300	2 706 800	2 408 463 594	1 557 593 119	850 870 475
	VIII	Affaires étrangères - Comm. extérieur & Coopération au déve- loppement. — <i>Buiten- landse Zaken, Handel en Ontwikkelingssam- menwerking</i>	14 372 200	15 901 500	11 316 726 798	11 080 544 113	236 182 685
	IX	Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	9 043 400	7 599 500	6 297 362 222	6 293 996 420	3 030 069 335 733
	X	Gendarmerie. — <i>Rijks- wacht</i>	5 500	7 500	2 533 518	2 533 518	—
	XI	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	4 839 400	5 082 200	6 145 524 623	5 838 867 550	306 657 073
	XII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> .	40 263 300	40 013 300	31 326 328 043	30 318 688 121	48 602 346 959 037 576
	XIII	Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	2 525 500	2 525 500	2 875 469 450	2 525 548 942	349 920 508

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1985

Total — Totaal	Dépenses — Uitgaven		Différence Recettes/Dépenses — Verschil Ontvangsten/Uitgaven	Soldes au 01.01.85 — Saldo per 01.01.85	Soldes au 31.12.85 — Saldo per 31.12.85
	Paiements régularisés — Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven			
258 807 026 263	258 807 026 263	—	+ 1 843 154	4 049 336	5 892 490
32 956 684 437	32 956 684 437	—	- 2 230 540 288	3 904 991 419 3 908 022 802 - 3 031 383	1 674 451 131 1 685 549 110 - 11 097 979
866 192 264	866 012 264	180 000	+ 915 577 366	1 777 533 736 2 829 447 986 - 1 051 914 250	2 693 111 102 3 746 312 701 - 1 053 201 599
579 200 817	240 401 713	338 799 104	+ 235 726	- 213 970 258 106 452 282 - 320 422 540	- 213 734 532 111 536 872 - 325 271 404
1 749 718 122	1 747 522 468	2 195 654	+ 658 745 472	856 983 314 1 127 302 865 - 270 319 551	1 515 728 786
14 535 531 840	12 580 150 362	1 955 381 478	- 3 218 805 042	7 814 959 578 9 803 282 724 - 1 988 323 146	4 596 151 536 5 060 673 624 - 464 519 088
5 729 331 029	5 729 331 029	—	+ 568 031 193	4 899 780 686 9 744 069 759 - 4 844 289 073	5 467 811 879 9 676 205 927 - 4 208 394 048
—	—	—	+ 2 533 518	5 600 063	8 133 581
6 101 491 252	2 796 797 778	3 304 693 474	+ 44 033 371	115 276 214 329 233 092 - 213 956 878	159 309 585 159 913 407 - 603 822
28 346 698 434	28 345 359 422	1 339 012	+ 2 979 629 609	9 783 247 539 9 791 759 669 - 8 512 130	12 762 877 148 12 771 389 278 - 8 512 130
2 895 111 004	2 895 111 004	—	- 19 641 554	509 081 731	489 440 177

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1985 (suite)

LITT.	Numéro d'ordre — <i>Volgnummer</i>	Ministères et services — <i>Ministeries en diensten</i>	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs)		Recettes — <i>Ontvangsten</i>		
			<i>Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank)</i>		Total — <i>Totaal</i>	Versements à la Trésorerie et chez le Caissier de l'Etat — <i>Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier</i>	Versements chez les comptables * Virements internes — <i>Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen</i>
			Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>			
S	XIV	Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	6 642 900	6 878 800	3 933 913 784	2 700 109 924	1 233 803 860
	XV	P.T.T.	16 053 200	16 053 200	7 227 773 460	—	7 227 773 460
	XVI	Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	8 612 400	7 087 600	9 441 633 474	3 222 724 083	6 218 909 391
	XVII	Emploi et travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i>	4 363 800	4 729 300	1 742 947 502	1 311 808 532	431 138 970
	XVIII	Prevoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	15 292 600	15 272 600	15 567 306 089	2 273 776 874	13 008 591 795 284 937 420
	XIXA	Education nationale (Rég. français). — <i>Nationale Opvoeding (Franstalig stelsel)</i>	3 900 200	4 298 500	2 759 019 908	2 607 141 661	151 878 247
	XIXB	Education nationale (Rég. néerlandais). — <i>Nationale Opvoeding (Nederlandstalig stelsel)</i> ..	2 978 900	3 565 700	1 710 145 181	1 513 610 729	196 149 611 384 841
	XIXC	Education nationale (secteur commun). — <i>Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)</i>	13 019 600	14 637 100	12 708 211 072	12 708 211 072	—
	XX	Aff. Culturelles communes. — <i>Gem. culturele Zaken</i>	746 300	749 700	923 664 704	789 240	922 875 464
	XXI	Santé publique et famille. — <i>Volksgesondheid en Gezin</i>	23 999 000	24 154 000	23 215 934 464	22 999 176 022	216 758 442

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1985 (vervolg)

Total — Totaal	Dépenses — Uitgaven		Différence Recettes/Dépenses — Verschil Ontvangsten / Uitgaven	Soldes au 01.01.85 — Saldo per 01.01.85	Soldes au 31.12.85 — Saldo per 31.12.85
	Paiements régularisés — Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven			
2 757 424 432	- 1 508 252 542	1 249 171 890	+ 1 176 489 352	1 864 264 238 1 915 391 001 - 51 126 763	3 040 753 590 3 091 880 353 - 51 126 763
7 227 677 248	7 227 452 819	224 429	+ 96 212	404 910 344	405 006 556
9 197 083 316	9 072 620 854	124 462 462	+ 244 550 158	- 2 514 373 856 939 074 950 - 3 453 448 806	- 2 269 823 698 649 533 641 - 2 919 357 339
1 468 487 071	1 467 652 056	835 015	+ 274 460 431	805 182 643 809 486 675 - 4 304 032	1 079 643 074
14 213 378 863	14 163 972 306	49 408 557	+ 1 353 927 226	100 234 353 105 744 933 - 5 510 580	1 454 161 579 1 455 403 640 - 1 242 061
3 004 455 511	2 995 605 816	8 849 695	- 245 435 603	1 573 457 778 2 273 457 778 - 700 000 000	1 328 022 175 2 028 022 175 - 700 000 000
2 021 953 134	2 002 511 659	19 441 475	- 311 807 953	725 669 945 1 992 338 390 - 1 266 668 445	413 861 992 1 835 009 062 - 1 421 147 070
12 663 468 015	12 663 468 015	—	+ 44 743 057	489 389 068 489 389 188 - 120	534 132 125
913 230 391	4 466 942	908 763 449	+ 10 434 313	310 271 249 310 479 901 - 208 652	320 705 562 320 914 214 - 208 652
22 810 099 522	22 807 505 398	2 594 124	+ 405 834 942	8 092 832 382	8 498 667 324

Tableau G

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

Récapitulation 1985 (suite)

LITT.	Numéro d'ordre — Volgnummer	Ministères et services — Ministeries en diensten	Montant des évaluations budgétaires (en milliers de francs)		Recettes — <i>Ontvangsten</i>		
			<i>Bedrag van de budgettaire ramingen (in duizenden frank)</i>		Total — <i>Totaal</i>	Versements à la Trésorerie et chez le Caissier de l'Etat — <i>Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier</i>	Versements chez les comptables * Virements internes — <i>Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen</i>
			Recettes — <i>Ontvangsten</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>			
S	XXII	Finances. — <i>Financiën</i> ..	251 240 100	251 089 300	253 087 103 040	10 329 721 411	242 757 381 629
	XXIV	Affaires bruxelloises. — <i>Brusselse aangelegen- heden</i>	15 770 600	17 454 100	15 086 514 888	15 086 313 314	201 574
		Totaux lois budgétaires. — Totalen begrotingswetten	589 112 300	595 237 100	699 672 795 553	391 922 012 964	302 219 941 811 * 5 530 840 778

Tabel G

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Samenvatting 1985 (vervolg)

Dépenses — Uitgaven			Différence Recettes/Dépenses — Verschil Ontvangsten/Uitgaven	Soldes au 01.01.85 — Saldo per 01.01.85	Soldes au 31.12.85 — Saldo per 31.12.85
Total — Totaal	Paiements régularisés — Geregulariseerde betalingen	Paiements restant à régulariser — Betalingen die te regulariseren blijven			
256 540 049 962	210 215 621 941	46 324 428 021	- 3 452 946 922	16 699 558 493 16 724 515 197 - 24 956 704	13 246 611 571 13 407 201 571 - 160 590 000
14 649 292 909	14 644 038 816	5 254 093	+ 437 221 979	5 294 537 142 5 944 043 129 - 649 505 987	5 731 759 121 6 130 061 647 - 398 302 526
700 033 585 836	645 737 565 904	54 296 019 932	- 360 790 283	63 303 467 137 78 159 966 177 - 14 856 499 040	62 942 676 854 74 666 251 335 - 11 723 574 481

Tabel H
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
 begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Verwijzing : 14^e Boek van het Rekenhof, deel II

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
 années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence : 14^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	1	2	3	Rapprochement : Vergelijking :		6	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen	
				Recettes imputées	Excédent des évaluations — Excedent ramingen		Excédent des recettes — Ontvangsten excedent	Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten
1978 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	11 528 081 000 1 229 803 000	9 648 811 714 1 182 536 638	1 070 249 286 47 268 362	— —	10 885 140 225 1 186 920 364	7 36 329 511 3 463 726	— —	1 529 407 842 (*) 210 441 247 (*)	— —	— —	361 761 988 106 485 670	
1979 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	11 070 621 000 1 181 253 000	12 259 587 802 1 110 098 422	— 71 151 578	1 188 946 982 —	11 929 786 250 1 108 971 385	— —	329 770 762 1 127 037	381 761 988 108 485 670	— —	— —	711 532 740 107 612 705	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraines. — Voorzichten fonds voor de schadeverzekering voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	(*) —	71 145 412 169 152	— —	— —	120 138 585	— —	71 145 292 30 587	— —	— —	— —	71 145 292 30 587	
1080 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	10 339 186 000 1 275 296 000	12 148 889 730 1 168 914 103	86 381 887 —	1 689 707 736 —	12 257 633 610 1 211 633 183	168 143 689 22 779 060	— —	711 532 740 107 612 707	— —	— —	603 388 860 84 833 707	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraines. — Voorzichten fonds voor de schadeverzekering voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	(*) —	26 910 367 165 765	— —	— —	1 560 45 636	— —	26 907 867 120 719	71 145 292 30 587	— —	— —	98 053 159 151 286	
Fonds des routes. — Wegenfonds Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde	96 904 383 000 25 000 000	164 008 182 307 186 982 782	— —	67 103 769 307 161 962 782	170 219 349 200 181 282 746	6 211 196 893 —	— 5 710 036	6 108 114 288 72 182 079	103 082 605 —	— —	77 872 115	

Tabel H
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Verwijzing : 143 Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau H
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence : 143 Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Organismes d'intérêt public Instellingen van openbaar nut	Evaluation des recettes Raming van de ontvangsten	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten	Rapprochement : évaluations-recettes Vergelijking : ramingen-ontvangsten		Dépenses imputées Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar		Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar		Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen	
			Excédent des évaluations Excedent ramingen	Excédent des recettes Ontvangsten excedent		Excédent des dépenses Excedent uitgaven	Excédent des recettes Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses Excedent uitgaven	Excédent des recettes Excedent ontvangsten		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1981 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen Idem - Budget pour ordre. Idem - Begroting voor orde ...	12 077 034 000 1 682 010 000	13 317 204 571 1 058 707 139	623 302 801	1 240 167 571	14 532 715 644 1 051 463 871	1 215 514 073	7 237 268	—	603 388 860 84 833 707	—	612 125 213 92 070 975
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes à eau souterraine. — Voorschotten fonds voor de schadebovenstelling van schade veroorzaakt door het werven en pompen van grondwater Idem - Budget pour ordre. Idem - Begroting voor orde ...	31 000 000	36 239 294 33 225	—	5 239 294	5 062 880 7 050	—	31 230 414 38 175	—	98 053 150 151 266	—	129 289 573 177 461
Fonds des routes. — Wegenfonds Idem - Budget pour ordre. Idem - Begroting voor orde ...	94 086 295 000 25 000 000	178 784 413 432 192 353 982	—	84 703 119 432 167 353 982	178 846 363 651 195 314 169	51 950 119 6 960 186	—	103 082 605	77 072 115	155 032 724	70 491 929
1982 Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes à eau souterraine. — Voorschotten fonds voor de schadebovenstelling van schade veroorzaakt door het werven en pompen van grondwater Idem - Budget pour ordre. Idem - Begroting voor orde ...	28 150 000	37 651 788 10 671	—	9 601 735	16 073 039 1 510	—	21 570 709 9 161	—	129 289 573 177 461	—	150 868 242 186 622
1983 Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes à eau souterraine. — Voorschotten fonds voor de schadebovenstelling van schade veroorzaakt door het werven en pompen van grondwater Idem - Budget pour ordre. Idem - Begroting voor orde ...	33 000 000	42 147 139 1 419	—	9 147 139	17 019 984 8 627	—	25 127 165	—	150 868 282 186 622	—	175 995 437 179 214

Tabel H
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT —
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Verwijzing: 143^e Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau H
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC —
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence: 143^e Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Organismes d'intérêt public <i>Instellingen van openbaar nut</i>	Evaluation des recettes <i>Raming van de ontvangsten</i>	Recettes imputées — —	Rapprochement : évaluations-recettes <i>Vergelijking : ramingen-ontvangsten</i>	Dépenses imputées <i>Aangerekende uitgaven</i>	Résultat budgétaire de l'année <i>Begrotingsresultaat van het jaar</i>		Situation au début de l'année <i>Toestand bij het begin van het jaar</i>		Résultat général des budgets <i>Algemeen resultaat van de begrotingen</i>		
					Excédent des évaluations <i>Excedent ramingen</i>	Excédent des recettes <i>Ontvangsten excedent</i>	Excédent des dépenses <i>Excedent uitgaven</i>	Excédent des recettes <i>Excedent ontvangsten</i>	Excédent des dépenses <i>Excedent uitgaven</i>	Excédent des recettes <i>Excedent ontvangsten</i>	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1984 Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraine. — Voorrecht- fonds voor de schadeverzekering voor schade van aard door het winnen en pompen van grond- water. — Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde. —	42 750 000	21 712 466	—	21 037 513	132 360 200	110 367 713	—	—	175 995 437	—	65 627 723
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde. —	—	103 942	—	—	6 306	—	95 412	—	179 214	—	274 656
Régie des Services Régionaux de l'Etat Belge. — Regie der Bel- gische Rijksoverheid en Vrijs- dienenen. — Budget pour ordre. — Idem - Budget pour ordre. —	163 000 000	102 551 057	20 438 343	—	159 463 039	—	4 086 627	—	57 206 108	—	60 573 902
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde. —	3 100 000	152 606	2 947 302	—	573 531	720 633	—	—	—	—	—
1985 Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraine. — Voorrecht- fonds voor de schadeverzekering voor schade van aard door het winnen en pompen van grond- water. — Budget pour ordre. — Idem - Budget pour ordre. —	3 000 000	4 432 834	—	1 432 834	26 581 701	22 156 667	—	—	65 627 723	—	43 468 856
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde. —	—	19 264	—	—	240 795	2 41 528	—	—	274 656	—	33 128
Régie des Services Régionaux de l'Etat Belge. — Regie der Bel- gische Rijksoverheid en Vrijs- dienen. — Budget pour ordre. — Idem - Budget pour ordre. —	168 375 000	158 130 170	10 235 830	—	166 842 602	8 703 432	—	—	60 573 902	—	51 778 247
Idem - Budget pour ordre. — Idem - Begroting voor orde. —	3 100 000	196 187	2 903 613	—	258 410	92 223	—	—	—	—	—
Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-so- ciales. — Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen. —	7 773 900 000	8 304 378 179	—	530 478 179	7 823 650 850	—	460 697 209	—	630 511 333	—	1 111 208 692

Tabel II
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
 begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Vervijzing: 143 Boek van het Rekenhof, deel II

Tableau II
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC
 années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence: 143 Cahier de la Cour des comptes, fascicule II

Organismes d'intérêt public Instellingen van openbaar nut	Evolution des recettes — Running van de ontvangsten	Recettes imputées — Aangerekende ontvangsten	Rapprochement: évaluations-recettes Verrijking:		Dépenses imputées — Aangerekende uitgaven	Résultat budgétaire de l'année Begrotingsresultaat van het jaar			Situation au début de l'année Toestand bij het begin van het jaar			Résultat général des budgets Algemeen resultaat van de begrotingen		
			Excédent des évaluations — Excedent ramingen	Excédent des recettes — Ontvangsten excedent		Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven	Excédent des recettes — Excedent ontvangsten	Excédent des dépenses — Excedent uitgaven			
			4	5		6	7	8	9	10	11	12		
Idem - Budget pour ordre — Idem - Begroting voor orde ...	100 000 000	111 021 977	79 678 021	111 021 977	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires. — Help en informatiebureaus voor reservisten van militairen ...	191 750 000	187 960 091	3 849 909	187 498 885	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38 769 610
Office régulateur de la navigation Intérieur. — Burea voor vage ding der binnenvaart ...	100 246 900	97 170 148	3 076 852	146 648 593	19 471 416	—	—	—	—	—	—	—	—	02 065 071
Idem - Budget pour ordre — Idem - Begroting voor orde ...	8 000 000	9 757 955	—	9 791 711	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 008 945
Régie des Postes. — Regie der Pos- ten ...	40 499 567 000	46 728 146 868	—	45 240 961 887	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Idem - Budget pour ordre — Idem - Begroting voor orde ...	10 321 074 000 000	17 525 311 789 374	1 706 279 210 617	17 549 205 735 809	—	—	—	—	—	—	—	—	—	238 691 691 613
Régie des Télégraphes et des Télé- phones. — Regie van Telegraaf- en Telefoon ...	121 260 032 000	147 027 202 225	—	144 785 556 925	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Idem - Budget pour ordre — Idem - Begroting voor orde ...	18 402 783 000	17 148 050 749	1 254 132 071	17 111 963 732	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8 883 456 606
Régie des Transports Maritimes. — Regie voor Maritiem Transport	5 216 100 000	5 068 211 547	167 888 453	1 923 344 501	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Idem - Budget pour ordre — Idem - Begroting voor orde ...	2 248 206 000	2 651 605 372	—	2 625 453 425	—	—	—	—	—	—	—	—	—	139 236 006
Régie des Voies Aériennes. — Regie der Luchtvaart ...	5 287 625 000	4 226 784 420	1 060 840 580	4 578 186 188	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Idem - Budget pour ordre — Idem - Begroting voor orde ...	5 43 000 000	273 941 301	359 065 089	261 432 722	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 725 011 511
														16 564 142

(1) A diminuer sur proposition de la Cour des Comptes de 411 377 343 F.
 (2) A diminuer sur proposition de la Cour des Comptes de 100 471 851 F.
 (3) Voir texte de la loi.

(1) Te verminderen op voorstel van het Rekenhof met 411 377 343 fr.
 (2) Te verminderen op voorstel van het Rekenhof met 100 471 851 fr.
 (3) Zie wettekst.

Tabel K - Paiements
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC — **Tabel K - Betalingen**
années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Instellingen van openbaar nut — **INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**
Nature des opérations : paiements
begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985
Référence : 143^{me} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II
Aard der verrichtingen : betalingen
Verwijzing : 143^{de} Boek van het Rekenhof, deel II

1	Allocation des crédits — Toekenning van de kredieten						7	8	Règlement des crédits — Regeling van de kredieten		11
	2	3	4	5	6	9			10		
	Budgets primitifs + ajustement	Reporta	Credits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954	Credits complémentaires pour les dépenses au-delà du montant des crédits non limitatifs	Depassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits	Total général	Operations d'exécution	Reports en vertu de dispositions légales	Amortissements	Credits définitifs	
	Oorspronkelijke begrotingen + aanpassingen	Overdrachten	Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 — wet van 16 maart 1954	Complementaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag met limitatieve kredieten	Overschrijvingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Algemeen totaal	Uitvoeringsverrichtingen	Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulaties	Definitieve kredieten	
1978											
Regie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 340 449 021	3 521 414 814			36 691 758	14 878 555 591	10 385 140 225	4 275 031 215	218 381 151	10 385 140 225	
1979											
Regie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 133 225 647	4 275 031 215	160 868 044	99 602 654		15 659 747 560	11 929 796 250	3 673 057 019	56 901 203	11 929 796 250	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraines. — Voorshoofdfonds voor de schadevergoeding voor en pompen van grondwater	(1)						120			120	
1980											
Regie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	10 333 196 000	3 673 050 019	36 167 192		44 146 046	14 092 559 257	12 257 048 610	1 779 093 062	56 422 585	12 257 048 610	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompes d'eau souterraines. — Voorshoofdfonds voor de schadevergoeding voor en pompen van grondwater	(1)						1 500			1 500	
1981											
Fonds des routes. — Wegvoifonds	96 487 519 000	26 591 405 182		70 979 512 679	11 039 141 909	205 107 878 970	170 219 348 200	26 779 519 082	6 110 010 068	170 219 348 200	
1982											
Regie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	11 682 752 654	1 779 093 062	3 192 652 627		56 046 569	16 710 546 900	14 532 715 644	2 132 237 755	45 524 501	14 532 715 644	

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Allocation des crédits — Toekenning van de kredieten							Reglement des crédits Regeling van de kredieten			Crédits définitifs — Definitieve kredieten
	Budgets primitifs + ajustement — Oorspronkelijke begrotingen + aanpassing	Reports — Overdrachten	Crédits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 — Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 — wet van 16 maart 1954	Crédits complémentaires pour les dépenses au- delà du montant des crédits non limitatifs — Complementaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag niet-limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits — Overschrijvingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général — Algemeen totaal	Opérations d'exécution — Uitvoerings- verrichtingen	Reports en vertu de dispositions légalles — Overdrachten krachtens wetsbepalingen	Annulations — Annulaties		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotenfond voor de schadeaanstelling voor schadeveroorzakt door het winnen en pompen van grondwater. 1982	5 320 000 95 703 682 454	— 26 776 519 682	— —	70 921 165 911	12 058 744 853	5 320 000 205 465 112 110	5 002 890 176 846 960 551	26 382 241 781	317 120 206 506 769	5 002 890 176 846 960 551	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotenfond voor de schadeaanstelling voor schadeveroorzakt door het winnen en pompen van grondwater. 1983	48 540 000	—	—	—	9 225 972	57 765 972	16 073 089	—	41 695 883	16 073 089	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotenfond voor de schadeaanstelling voor schadeveroorzakt door het winnen en pompen van grondwater. 1984	10 540 000	—	—	—	7 016 384	17 556 384	17 019 984	—	536 400	17 019 984	
Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et les pompages d'eau souterraine. — Voorschotenfond voor de schadeaanstelling voor schadeveroorzakt door het winnen en pompen van grondwater. 1985	25 220 000	—	—	—	129 017 156	153 237 156	132 080 200	—	21 156 956	132 080 200	
Fonds des mines. — Wijnfond. 1982	183 000 000	—	8 700 000	—	10 867 598	202 567 598	158 463 030	—	44 104 568	158 463 030	

Organismes d'intérêt public Instellingen van openbaar nut	Allocation des crédits — Toekening van de kredieten							Règlement des crédits Regeling van de kredieten			Définitieve kredieten Credits definitiefs
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	Budgets primitifs + ajustement Oorspronkelijke begrotingen + aanpassing	Reports Oeverdrachten	Credits alloués en vertu de l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 Kredieten toegestaan krachtens artikel 5 — wet van 16 maart 1954	Credits complémentaires dépensés au-delà du montant des crédits non limitatifs Complementaire kredieten voor de uitgaven boven het oorspronkelijke bedrag met limitatieve kredieten	Dépassements des crédits limitatifs et dépenses sans crédits Overschrijdingen van limitatieve kredieten en uitgaven zonder krediet	Total général Algemeen totaal	Opérations d'exécution Uitvoeringsverrichtingen	Overdrachten wetsbepalingen Reports en vertu de dispositions légales	Annulaties Annulaties		
1985											
Fonds d'excises pour la répartition des denrées prélevées par les primes et les pompes d'eau souterraine. — Voorschottenfonds voor de schiedeloversetting voor en pompen van grondwater	7 123 000					35 594 704	33 714 704	26 594 704	7 123 000		26 594 704
Règle des services frigorifiques de l'Etat belge. — Regie der Belgische rikskel en vriezkeldern	162 993 000				27 106 834	190 099 834	186 642 602		23 257 232		166 842 602
Fonds de construction d'installations hospitalières et médico-sociales				249 417 923			8 509 315 708	7 923 090 890	472 338 804		7 423 090 890
Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch sociale instellingen		587 536 077									
Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires. — Help en informatiebureau voor gezinnen van militairen	191 750 000						191 750 000	187 498 685		4 251 315	187 498 685
Office régulateur de la navigation intérieure. — Dienst voor regeling der binnenvaart	139 175 000						139 175 000	116 641 554		22 533 406	116 641 554
Règle des postes. — Regie der posten	48 082 541 000		817 085 000	1 948 375			46 501 495 375	45 210 864 587		1 290 630 788	45 210 864 587
Regie des télégraphes et des téléphones. — Regie van telegrafie & telefonie	121 216 000 000		23 081 508 000				144 327 588 000	144 785 556 925			144 785 556 925
Règle des transports maritimes. — Regie voor maritiem vervoer	5 240 620 000		123 419 627				5 354 039 627	4 993 344 501		430 695 126	4 923 344 501
Règle des vices accretions. — Regie der factoren	5 240 549 000					59 045 909	5 355 594 909	4 570 186 188		788 408 721	4 570 186 188

(1) Voir texte de la loi.

(1) Zie wettekst.

Tabel K

Tableau K

ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN —
 années budgétaires 1978-1979-1980-1981-1985 — begrotingsjaren 1978-1979-1980-1981-1985
 Référence : 143^{me} Cahier de la Cour des comptes, fascicule II — Verwijzing : 143^{me} Boek van het Rekenhof, deel II

Organismes d'intérêt public — Instellingen van openbaar nut	Allocations des crédits — Toekenning van de kredieten			Opérations d'exécution — Uitvoeringsverrich- tingen	Règlement des crédits Regeling van de kredieten		Crédits définitifs — Definitieve kredieten
	Budgets primitifs + ajustement — Oorspronkelijke begroting + aanpassing	Reports en vertu de dispositions légales — Overdrachten rechtens wetgevingen	Total — Totaal		Reports — Overdrachten	Annulations — Annulaties	
1	2	3	4	5	6	7	8
1978 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	7 788 000 000	906 204 963	8 784 204 963	8 174 481 027	609 723 936	—	8 174 481 027
1979 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	6 943 000 000	609 723 936	7 552 723 936	6 777 870 620	774 853 316	—	6 777 870 620
1980 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	6 798 500 000	774 853 316	7 573 353 316	6 989 722 886	583 630 430	—	6 989 722 886
Fonds des routes. — Wegenfonds	16 527 000 000	18 358 427 655	34 885 427 655	16 526 999 571	15 793 949 685	2 564 478 399	16 526 999 571
1981 Régie des Bâtiments. — Regie der Gebouwen	9 868 390 070	583 630 430	10 452 020 500	10 451 950 513	69 987	—	10 451 950 513
Fonds des routes. — Wegenfonds	20 934 780 376	15 793 949 685	36 728 730 061	20 934 775 187	15 063 225 981	730 728 893	20 934 775 187
1985 Fonds de construction d'institu- tions hospitalières et médico- sociales. — Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen	3 479 311 000	367 899 000	3 847 210 000	3 376 186 000	471 024 000	—	3 376 186 000
Posteries	1 510 700 000	—	1 510 700 000	1 146 971 558	—	363 728 442	1 146 971 558
Régie des Télégraphes et des Téléphones. — Regie van Telegrafie en Telefoon	19 622 493 743	—	19 622 493 743	17 166 737 363	—	2 455 756 380	17 166 737 363
Régie des Transports maritimes. — Regie voor Maritiem Transport	612 500 000	—	612 500 000	427 557 236	—	184 942 765	427 557 236